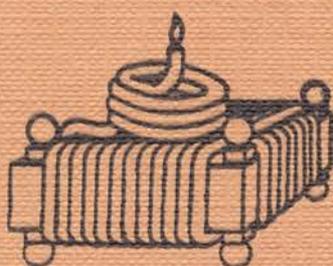


CUADERNOS

de
Etnología y Etnografía
de Navarra

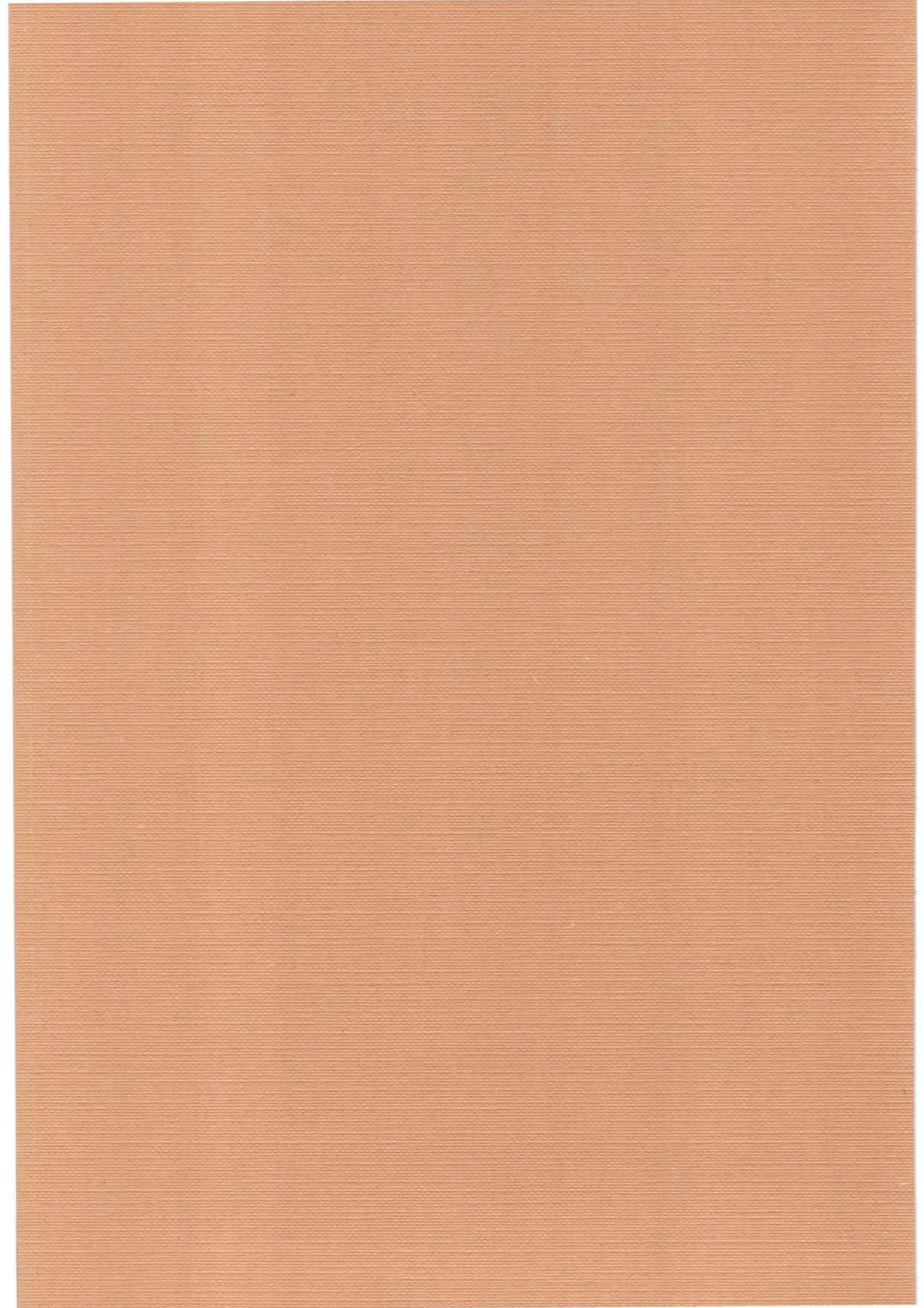
JULIO-DICIEMBRE 1984

AÑO XVI - N.º 44



Apeo de Baztán
(1726-1727)

FRANCISCO ONDARRA



Apeo de Baztán

(1726-1727)

FRANCISCO ONDARRA

El apeo que publicamos, resumido, pero sin omitir ningún dato del original, está tomado del Archivo del Valle de Baztán. Se halla en doce cuadernillos sin coser y se trata de copia de 1745, que concuerda con el original que para en el Archivo de «dicho reino», lo que certifica Pablo de Trel, vicesecretario de los Tres Estados y Cortes Generales «de este Reino de Nabarra». Agosto y seis de mil setecientos cuarenta y cinco. Empleamos a veces otra copia contemporánea de la anterior, cuando no concuerdan ambas en algún punto.

Consideramos de sumo interés los datos del apeo en muchos aspectos, como el lingüístico, sociológico, de población, etc.

En el campo lingüístico, tenemos abundante material con los nombres de las casas, los apellidos, etc.; en el sociológico, aparecen distinguidos los vecinos propietarios de los moradores, se anotan los pobres, los enfermos impedidos, molineros, sesoras y algún ermitaño; en lo que concierne a la población, ofrece datos para una apreciación de su número.

Se enumeran sólo las casas, casillas, cuartos, molinos y ventas —sólo una venta, la de Odoloaaga (sic)—, es decir, lo que puede significar o llevar consigo una habitación o vivienda.

No aparece Amaiur o Maya, que no pertenecía a Baztán en aquellas fechas.

Hemos mantenido la ortografía del original, como norma. Eso lo hemos practicado siempre en los nombres propios, ya sean de pila, apellidos, o denominaciones de las casas, molinos, etc. Por eso, se observarán vacilaciones gráficas. Valga esto mismo para lo demás, de modo que cuando alguna voz aparece con graffa extraña para la norma actual, como doble tt, y b por v, o x por j, etc., estamos siguiendo este plan. Excepción es Elbetea —con b—, que es cosa nuestra.

El apeo empieza por Azpilcueta. Dícese que fue aprobado por los regidores, vecinos y concejo del lugar el nombramiento de los delegados para hacer el apeo, y que explicaron el plan en «idioma bascongado»: «habiéndoles dado a entender el contenido de dicha instrucción en *idioma bascongado*». Este extremo lo repite en todos los pueblos, con la única excepción de Arizcun.

Apeo de Azpilcueta

En el primer cuaderno, pág. 5, leemos al margen «Notificaz.^{on}. al Rec^r reten.^{te} de All.^e declaracion y Apeo».

El día 23 de diciembre de 1726, en «Azpilcueta», con asistencia de don Bernardo de Rada Mutiloa, comisario apeador de esta merindad, se leyó y notificó la instrucción para el apeo. Aprobaron como apeadores a don Martín de Echenique, rector de Azpilcueta; a Mathias de Jauregui, vecino de Lecaroz y «Rettheniente de Alle.» de Baztan por ausencia de Antonio Gastton, alcalde principal; y Juan Antonio de Aldecoa, «subtteniente». Se hallaba presente Francisco de Mendiberri, regidor y poder «abiente» de Azpilcueta.

El comisario toma juramento a los apeadores para que declaren, sin ocultar ninguna, todas las casas de vecinos, moradores y fuegos, familias, ventas y molinos que comprende este lugar, sus barrios y términos. Si hay registro de escribanos en poder de quienes no lo sean, o pleitos extraídos de los tribunales reales.

Los apeadores arriba nombrados harán lo mismo en lo restante del valle de Baztan.

«Casas de vezinos propieta.^s en q.^e abitan sus propios Dueños»

Casa	Dueño
1. Malcorrea	Juan de Miqueltorena
2. Ypuchalena	Pedro de Babace
3. Chapalorena	Miguel de Dolarea
4. Ansorena	Bauptista de Ansorena
5. Echeberria	Martin de Echeberria
6. Yriarte	Ygnacio de Garaicochea
7. Aguerrea	Miguel de Aguerrea
8. Dolarea	Pedro de Dolarea
9. Solberro	Josepha de Solberro <i>dama moza</i> de la de S.
10. Ameztia	Pedro de Yriberri
11. Ormarttea	Juan Luis de Arizttia
12. Goienechea	Martin de Goieneche
13. Aramendia	Martin de Barreneche
14. Larreguicheverria	Juana de Iriarte <i>viuda</i>
15. Larragoien	Cathalina de Larragoien <i>viuda</i>
16. Larreguia	Pedro de Iriarte
17. Garattea	Martin de Barreneche
18. Indaburua	Juan de Zelaietta

19. Irigoien	Juan Martín de Irigoien
20. Petrisancena	Juan de Echeberria
21. Bendariarena (sic)	Juan Thomas de Duttari
22. Aguerrea (sic) ¹	Juan de Ormart
23. Iribarren	Gregorio de Iribarren
24. Labettoa	Dabid de Labettoa
25. Ursueguia	Pedro de Ilzauspe
26. Azcarbea	Cathalina Gorttari <i>viuda</i>
27. Barberena	Juan Bauptista de Ezponda
28. Migueltoarena	Maria de Migueltoarena <i>viuda</i>
29. Istteberena	Anttonio de Arizttia
30. Echarttena	Martin de Indaburu
31. Marimocena	Martin de Goieneche
32. Echeberria	Anttonio de Bizarron
33. Elizacochea	Juan de Elizacochea
34. Grajittena	Juan de Gorttari
35. Migueltoarena ²	Andres de Migueltoarena
36. Garaicochea	Juan de Larregui
37. Lapicea	Phelipe de Labaqui
38. Apaiocheverria	Juan de Arizaletta
39. Iriarte de Apaioa	Juan Miguel de Iriarte
40. Mendiberria	Francisco de Mendiberri
41. Labaquia	Pedro de Esttebarena (sic)
42. Arribilto Echeverria	Juan de Itturea (sic)
43. Vizarrarena	Juan de Itturralde
44. Garciarena	Nicolas de Arizttia
45. Dutaria	Martin de Garai

«Casas en q.º abittan moradores»

Casa	Dueño	Morador
1. Arrazttoa	don Juan Thomas de Borda	Domingo de Salaberri
2. Echezarra	Idem (vecino de Maya)	Juan de Arriada
3. Illallearena	Julian de Larregui, Maya	Pedro de Aramendi, <i>pobre socorrido</i>
4. Dolaechea	Juan Martín de Irigoien	Sebasttian de Alduide
5. Juanarena	Miguel de Bizarrarena	Pedro de Esttebarena, <i>molinero</i> de Arizcun
6. En la casa de Pedro de Ilzauspe, N.º 25, su hijo Francisco de Ilzauspe		
7. Echeberrigaraia	Juan de Migueltoarena	Juan de Sorraiz.

1. Otra casa *Aguerrera* hay en el N.º 7. En casos como este suele tratarse de casas en diferentes barrios del mismo lugar.

2. Otro *Migueltoarena* ha salido en el N.º 28.

Palacio. Un palacio de cabo de armería, exento de cuarteles, alcabalas y demás contribuciones reales y personales, perteneciente al conde de «xabier», que lo posee el marqués de Cortes, llamado palacio de Azpilcueta. Se halla derruido y no se enumera.

8. Casa que hace de «claberia», del palacio y frente a él. Habita como «clabero» y arrendador Juan de Miguelttorena, dueño de la N.º 7 de moradores.

Molino harinero sin hogar ni habitación continua. Es del conde de «xabier» y de vecinos de Azpilcueta, a medias. *Molinero* es Marttin de Zelaieta, yerno de Maria de Miguelttorena, con la cual habita en el N.º 28 de propietarios.

Rectoral.- De la parroquia del lugar, siendo rector «actual» don Martin de Echenique.

Serora pobre socorrida: Josepha de Ormartt, que cuida del culto de la iglesia y habita en el N.º 28 «a un mismo fuego».

9. *Pobres.* en la casa N.º 44 habitan «a distintto fuego» Maria y Graciana de Gragirena, hermanas solteras pobres.

«Y con esto se dio fin...» «...en este lugar ni sus terminos no ai mas casas fuegos ni familias que las expresadas».

Testigos del Auto que se hizo de todo el Apeo: Pablo de Abarca, natural de la villa de Lumbier y Juan de Cocosechea, residentes en Azpilcueta.

Apeo de Arizcun

En Arizcun, en la casa de su Ayuntamiento, a 24 de diciembre de 1726, jùntanse en el puesto y manera acostumbrados, los diputados, vecinos y concejo de Arizcun —sigue una página con nombres de personas—. No dice que hubiese explicación en vascuence.

Los apeadores son don Thomas de Zabalza, rector de Arizcun, y en su lugar por su mucha edad, don Juan de Irigoien, presbítero residente en Arizcun. Es diputado Juan de Iriarte Salaberri, siendo escribano real de Arizcun Juan Thomas de Echeberz.

Casas en que habitan los vecinos propietarios en Arizcun y sus barrios

Casa	Dueño o Propietario
1. Alfaroa	Pedro de Babace
2. Andreora	Pedro de Echenique
3. Iribarren	Juan de Iribarren
4. Landaldea	Maria de Landalde <i>viuda</i>
5. Semetorena	Pedro de Cordoba y Aguirre
6. Zaldizuria	Marttin Garai
7. Maingwarena	Miguel de Esttebarena
8. Babacea	Miguel de Echenique

9. Iriarte	Juan de Iriarte
10. Baracezabal	Nicolas de Labaqui (podría leerse -gui)
11. Inda	Esttefania de Babace <i>viuda</i>
12. Gortaria	Juan Miguel de Irigoien
13. Arroquia	Ignacio de Amorena (podría leerse -guia)
14. Aguerre	Pedro de Cordoba y Aguirre
15. Larrañea	Juan Marn de Larrain
16. Maiarena	Maria de Echeberria <i>viuda</i>
17. Salaberria	Juan de Iriarte
18. Gamioa	Juan Mathias de Gamio
19. Barberena	Juan de Urruttia
20. Pierresena	don Juan Anttonio de Aldecoa y Dattue
21. Zapattorena	Marn de Aguirre
22. Elizaizin	Juan de Elizaicin
23. Elizalde Echeberria	Francisco Garbalena
24. Chocoa	Juan de Ursuegui (podría leerse -gui)
25. Enecorena	Bartholome de Arratea
26. Goienechea	Bernardo de Arizaletta
27. Sasttrearena	Juan Maria de Olondriz <i>viuda</i>
28. Chipittorena	Carlos de Irigoien
29. Perosancena	Juan de Garai
30. Iturralde	Thomas de Sasttrearena
31. Matinena	Ana Maria Zaldarriaga <i>viuda</i>
32. Ijurrarrena	Baptistta de Zugarramurdi Ijurrarrena
33. Juanetarena	Christtobal de Aldabide
34. Zamarrena	Andres de Ezquiroz
35. Maribelcena	Juan de Maribelcena
36. Juanberderena	Juan de Garai
37. Indarttea	Ignacio de Hualde
38. Echettoa	Juan de Echagarai
39. Larralde	Marn de Barreneche
40. Maitearena	Isabel de Goieneche <i>viuda</i>
41. Belcharena	Pedro de Arriada
42. Larrabaster	Pedro de Miguelicorena
43. Pordoñena	Anttonio Istillarte
44. Dominchenea	Juan de Echegoien
45. Machinttoa	Isabel de Machintto <i>viuda</i>
46. Sumusua	Juan de Garbalena
47. Orzaicena	Jacinto de Iribarren
48. Echeberria	Gracian de Bidart
49. Anchorena	Marn de Iriarte
50. Oarrichena	Juan Marn de Lattadi
51. Meaca	Estteban de Alzugarai
52. Esttebarena	Blas de Garbalena
53. Echeberria (Aincialde)	* Maria de Amorena <i>viuda</i>
54. Echabere	Juan de Echabere
55. Unaiarena	Juan de Baracezabal
56. Suquibide	Joseph de Arrosa Suquibide
57. Martinttorena	Pascuala de Larragoien <i>viuda</i>
58. Oztarena	Sevasttian de Goieneche

59. Catalenarena (puede ser <i>-li-</i>) ³	Pedro de Zamarguillarena
60. Larrarteberria	Marn de Arriada
61. Larrartezarra	Maria de Babace <i>viuda</i>
62. Echeniquea	Cathalina de Lattadi <i>viuda</i>
63. Ormartea	Marn de Ormart
64. Errazuriz	Pedro de Iribarren
65. Elorga	Francisco de Elizacoechea
66. Irigoien	Juan de Iribarren
67. Iribarren (Bo. de Berttolas)	Juan de Elizalde
68. Berroberria	Domingo de Barreneche
69. Berrozarra	Juan Marn de Arriada
70. Icazattea	Pedro de Migueltoarena
71. Iriberria	Ignacio de Iriberri
72. Landalberroa ⁴	Juana de Plaza <i>viuda</i>
73. Gorostartzua	Pedro de Garai
74. Echebercea	Juan Thomas de Echeberz <i>escribano real</i>
75. Lattadia	Anttonio de Echenique
76. Barrenechea.	Pedro de Irigoien y Barreneche.

Casas en que habitan moradores

1. Buzunea	Pedro de Echenique	Marn de Labe Duttari
2. La del N.º 1 de propietarios	Pedro de Babace <i>pobre</i>	Joseph Sumbil
3. La 1 de propietarios	Pedro de Babace	Maria Itturrioz <i>soltera</i>
4. Arozarena	Pedro de Irigoien, que reside en Pamplona	Pedro de Garai
5. Ahí mismo	El mismo	Juan de Iriarte
6. En 5 de propietarios	Pedro de Cordoba	Cathalina de Amorena <i>soltera pobre.</i>
7. Dolareechea	Nicolas de Labaqui	Joseph de Oarrichena.
8. Ibidem	Idem	Maria de Inda <i>soltera pobre</i>
9. En N.º 8	Miguel de Echenique	Juan Miguel de Alzugarai.
10. En N.º 14	Pedro de Cordoba	Miguel de Iriarte <i>pobre impedido.</i>
11. Argañea	Juan de Iribarren, <i>cirujano</i> en Maya	Juan de Echeberria.
12. Un palacio de cabo de armería	Varon de Beorlegui	Joseph de Alzugarai.
13. Casa de administración del palacio, siendo su «clabero y arrendador principal de las tierras» del palacio Estteban de Torres y Landalberro. ⁵		
14. Ibidem	Idem	Juan de Esttebarena <i>pobre muy anciano.</i>
15. Ibidem	Idem	Juan de Marttinena Content <i>pobres</i> (sic).

3. La otra copia dice *Cattbalinarena*.
4. La otra copia *Landarberroa*.
5. Ver la Nota 4.
6. La otra copia «content pobres».

APEO DE BAZTAN (1726-1727)

16. En N.º 22	Juan de Elizaicin	Maria de Landarberro <i>soltera pobre.</i>
17. Marttiarena o Juanisicorena	Maria de Marttiarena	Marn de Sanzberro.
18. Lizarazu: palacio de cabo de armería	Marn de Lattadi vecino de Pamplona	Pedro de Ozta Aleman «clavero» y arrendador.
19. Una casita de Nicolás de cardera (sic -card-).	Labaqui, donde mora Maria	de Marttirrena (sic) <i>viuda re-</i>
20. En N.º 29	Juan de Garai	Maria de Sastrearena, <i>soltera pobre.</i>
21. Iturraldezarra	Thomas de Sastrearena	Juan de Echarttana.
22. <i>Ibiden</i>	Idem	Pedro de Dorrechipi.
23. En N.º 34	Andres de Equiroz (sic)	Andres de San Juan, digo Francisco San Juan.
24. En N.º 35	Juan de Maribelcena	Cathalina Josepha de Agui- rre <i>soltera</i> digo <i>muger</i> de Martin de Mendiburu.
25. <i>Ibidem</i>	Idem	Marn de Echeberria.
26. Salorena	Conde de «Xerena»	Maria Eguilondo <i>soltera po-</i> <i>bre impedida.</i>
27. En N.º 48	Gracian de Bidart	Thomas de Echabere
28. En N.º 49	Marn de Iriarte	Simon de Arocena.
29. Palacio de cabo de armería llamado <i>Bergaraco Jaureguia</i>	doña Ana Cathalina de Goieneche <i>viuda</i>	Juan de Vizarron <i>clavero</i>
30. Uttalcoa	Conde de «Xerena»	Joseph de Asco.
31. <u>Callearena</u> (sic)	Herederos de Juan de Meaca	Marn de Zaldarriaga.
32. Lasttiria	Herederos de Juan de Gorttari vecino que fue de Maya	Juan de Iturralde.
33. Ursua: palacio de cabo de armería llamado Ursua	Conde de Xerena	Juan de Indartt alias Gaztte arrendador y «clavero».
34. Casa que sirve de lagar	Idem	Juan de Amorena <i>pobre accidentado</i>
35. Goieneche: palacio de cabo de armería	don Juan Francisco de Goieneche vecino de Madrid	Juan de Ardanaz <i>arrendador</i> y «clavero».
36. Echeverria	Idem	don Juan de Irigoien Presbitero.
37. Guisua: un caserío lla- mado Guisua	don Miguel Jacinto de Borda cuyo es el palacio de Arrechea, villa de Maya	Juan de Duttari Burubelz.
38. Nas: casa llamada Nas.	Conde de Xerena	Pedro de Sanchotena Nicolau.

NOTA. Añade que «adbiertten tienen noticia de que es Palacio».

«Casas en que abittan sus propios Dueños en el varrio de Bozate feligresia de este lugar y se numeran bajo el numero settentta y seis que es el ulltimo de Propietarios y se asienttan aca por insttarlo los poderobientes de este lugar».

77. Bereco errottagaraia	Marttin de Arriet
78. Beereco errotta	Miguel de Maesttruarena <i>errabido</i>
79. Bernattena	Sevasttian de Uzttariz
80. Martinenezarra	Geronimo Biñattena
81. Martineneberria	Juan de Biñattena
82. De un cuarto de la N.º 80	Juan de Amorena Donchel ⁷ «pobre que le socorrem»
83. Gorriarena	Miguel de Maesttruarena, <i>pobre</i>
84. Oierena	Pedro de Larraburu
85. De un cuarto	Marn de Zaldua Sanchottena alias Pepelo, <i>pobre socorrido</i>
86. Niminoarena o Bettleñarena	Juan de Marttingorena
87. De un cuarto	Cathalina de Niminoarena <i>viuda</i>
88. Guisua	Marttin de Zaldua Sanchottena
89. De un cuarto	Bernardo de Jaburena
90. Oierottena ⁸	Pedro de Beñattena
91. Cerbizariarena	Pedro de Cerbizariarena
92. Echeberriagaraya ⁹	Marn de Marttingorena
93. De un cuarto	Pedro de Jaburena
94. Sanchotena	Marttin de Uzttariz
95. Ezpondagaraya	Marn de Vidagain (sic)
96. Ezpondaberea	Hernando de Bordaberri
97. Una casita nueva	Juan de Chipirena
98. Asottorena	Estteban de Marttinena
99. Una casita nueva	Juan de Biñattena
100. Tristanttena	Geronimo Videgain (sic)
101. Perlijena	Geronimo de Videgain
102. Beñattena	Juan de Amorena Buruzuri
103. Chipirena o Ambirena	Juan de Amorena
104. Damborinarena	Juan de Legarretta
105. Videgaña	Guillen de Elizondo
106. Maesttruarena	Estteban de Biñattena
107. Una casita	Pablo de Arrietta
108. Una casita	Marttin de Echeberria
109. Una habitación	Geronimo de Echeberria
110. Una habitación	Juan de Jaburena
111. Una habitación	Ana Maria de Echeberria <i>viuda</i>
112. Una casita	Juan de Biñattena, <i>molinero</i> de Maya
113. Echezarra	Pedro de Chipirena
114. Marttingorena	Pedro de Marttingorena
115. Chipirena	Juan de Elizondo
116. Amorena	Juan de Amorena
117. Una casita	Juan de Berecoerrotta vizargorri, <i>pobre</i>
118. Una casilla	Pedro de Jaburena
119. Miguelchipirena	Geronimo de Marttingorena
120. Una casita nueva	Estteban de Usttariz
121. Una casita	Marn de Uzttariz

7. La otra copia *Donechel*.

8. La otra copia *Oyorotena*.

9. Está contraída: *Echeberrigar^a*.

«Abbittan.^s de dho varrio de Bozate sobre nu.º 38».

Casa	Dueño	Morador
39. En N.º 83	Miguel de Maestruarena	Geronimo de <u>Osttaniz</u> (sic).
40. Alacorena	Esttefania de Babace, <i>viuda</i>	Maria de Amorena <i>viuda</i> , <i>pobre</i> .
41. Aldatteguia	Ines de Sanchottena	Nicolas de Sanchottena.
42. En N.º 95	Martin de Vidagain	Marn de Larraburu
43. En N.º 96	Hernando de Bordaberri	Pedro de Marttingorena.
44. En N.º 100	Geronimo Videgain	Juan de Beñattena, <i>pobre</i> <i>muy anciano</i> .
45. En N.º 105	Guillen de Elizondo	Joseph de Echeberria <i>viuda</i> , <i>pobre</i> .
46. En N.º 106	Estteban de Beñattena	Leon de Jaburena, <i>pobre soco-</i> <i>rrido</i> .
47. En N.º 110	Juan de Jaburena	Marn de Jaburena, <i>pobre so-</i> <i>corrido</i> .
48. En N.º 111	Ana Maria Echeberria	Bernardo Jaburena, <i>pobre ne-</i> <i>cesittado</i> .
49. En N.º 114	Geronimo Marttingorena	Maria Marttin de Zaldibia <i>viuda</i> .
50. En N.º 119	Geronimo Marttingorena	Pedro Jaburena Usua (sic <u>Us</u> -)
Molino llamado de Ursua.	Conde de Xerena	Juan de Viñattena, del N.º 81, sirve de <i>molinero</i> .
Nunca ha habido habita- ción.		
Molino de Arizcun.	_____	Pedro Esttebarena, del N.º 5 de Azpilcueta, es <i>molinero</i> .
Nunca ha habido habitación		Sin habitantes.
La casa Arrachea está cerrada	Maria Echenique <i>viuda</i>	Sin habitantes.

Testigos del apeo: Sebasttian de Zapelena, residente en Arizcun, y Pablo Abarca, natural de la villa de Lumbier. No firman.

Escribano: Thomas de Zabalza. Ante Pedro de Gallues escribano.

Apeo de Errazu

En Errazu, en la casa de su ayuntamiento, a 29 de diciembre de 1726, se juntaron en su concejo y habitamiento en la manera que ellos acostumbra, el «rexidor», diputados y concejo del lugar —siguen casi dos páginas con nombres de personas—, «A quienes... el dicho escribano... di a entender en *idioma bascongado* el conttenido de la instrucción que este Ill.^mº Reino juntto en Cortes Generales a dado al Señor Dn. Bernardo de Rada para hacer el Apeo de la Merindad de la ciudad de Pamplona...»

Poderhabientes son Dn Pedro Joseph de Echenique rexidor y Juan Thomas de Asco escribano real, vecinos de «esta villa» (sic *villa*).

Testigos en el acto de otorgamiento de poderes son Juan de Otondo y Vicente de Garbalena, residentes en Errazu. No firman.

Dn. Pedro de Echauri es rector de Errazu; y presbítero subteniente de Errazu y natural de él es Dn. Miguel de Dutari.

Casas en que habitan los vecinos propietarios.

Casa	Propietario
1. Ottondo	Juan de Ottondo
2. Vicondo	Martin de Irigoien
3. Irigoien	Estteban de Pedrorena
4. Isttillartea	Juan de Isttillarte
5. Arguinarena ¹⁰	Maria de Arguinarena <i>viuda</i>
6. Pedrorena	Miguel de Landabere
7. Itturaldea	Gregorio de Cordoba
8. Aguirrea (sic -i-)	Marn de Pedrorena
9. Echeberria	Juan de Echeberria
10. Dolarea	Juan de Arozarena
11. Semperena	Pedro de Echartea
12. Barazabal	Pedro de Isttillarte
13. Marimarttinena ¹¹	Juan de Marimartinema
14. Maripericena	Marn de Maripericena
15. Echasperria	Juan de Isttillarte
16. Barrenechea	Juan de Echenique
17. Mariscorena	Miguel de Echartea
18. Iribarren	Pedro de Itturalde
19. Mendibil	Pedro de Isttillarte
20. Irigoien (Bo. de <u>Yarbil</u>)	Pedro de Lasttiri
21. Dorragaraia	Juan de Lasttiri
22. Gangotena ¹²	Pedro de Arozarena
23. Ansalas	Miguel de Isttillarte
24. Goienechea	Francisco de Ottondo
25. Aldacochea	Juan de Irigoien
26. Zabalarena	Juan de Lasttiri
27. Iñabidea (sic)	Graciana de Vicondo <i>viuda</i>
28. Palacio de Cabo de Armería llamado Echenique	Juan Marn de Echenique
29. Larraldea	Juan de Landabere
30. Barrenechea ¹³	Francisco de Inda
31. Iracelay Garaia	Miguel de Arozarena

¹⁰ Contraída en *Arguinara*.

¹¹ Contraída en *Marimartin*.

¹² En el N.º 52 aparece el apellido «*Juangotena*», forma sin evolucionar del nombre de esta casa.

¹³ Otro Barrenechea en el N.º 16.

32. Iracelaiberea	Juan de Gamio
33. Iriborroa ¹⁴	Juan de Echenique
34. Ipuzarena	Miguel de Arguinarena
35. Miguelena	Marn de Ottondo
36. Balenttena	Catthalina de Iriberrri <i>viuda</i>
37. Bernatena	Maria de Urrarin, « <i>Pobre Bergonzantte</i> »
38. Lasttirichipia	Juan de Ansalas
39. Iturburua	Anttonio de Iturburua
40. Unandegua	Dn. Pedro Joseph de Echenique
41. Enecottorena	Pedro de Echarttea
42. Buzttinaga	Juan de Indaburu
43. Machinena	Juan de Echeberria
44. Errecaldea	Juan de Iribarren
45. Iturriria	Juan Thomas de Asco <i>escribano real</i>
46. Dorremozea	Marn de Dorremoz
47. Mercattariarena	Pedro de Ottondo
48. Oiaga	Pedro de Larralde
49. Urdoz	Juan de Lasttiri
50. Chisperria	Juan de Echenique
51. Mozarena	Pedro de Arocena
52. Echeberria	Miguel de Juangottena
53. Auricena	Pedro de Auricena
54. Echarttea	Juan de Echarttea
55. Errorena	Juan de Irigoien
56. Miguelchipiarena ¹⁵	Graciana de Arozarena <i>viuda</i>
57. Xearrena	Juan Miguel de Echarttea
58. Landaberea	Juan de Landabere
59. Marttiarena	Juan de Marttiarena
60. Ilaguinarena	Juan de Dorrechipia
61. Maesttruarena	Juan de Echenique
62. Arozarana ¹⁶	Pedro de Iturralde
63. Mamusarena	Juan de Mamusarena
64. Arguinarena	Juan de Arguinarena
65. Inda	Pedro de Garaicochea
66. Indachipia	Marn de Lasttiri
67. Iriarttea	Dn. Antonio Gastton de Iriartte
68. Marticotena	Marttin de Iturriria
69. Domenarena	Miguel de Echalecu
70. Landagaraia	Juan de Istillartte
71. Esttebecorena	Marn de Dorremocea
72. Marimartinena ¹⁷	Gregorio de Echeberria
73. Bergachorena	Gregorio de Aldagarai
74. Pheliperena	Juan de Goieneche
75. Dorrea	Juan de Dorrea
76. Legunorena	Juan de Legunorena
77. Morttalena	Miguel de Morttalena

14. Pudiera ser Iriberroa —con *be*—; la otra copia es «Iriborroa».

15. Contraída en *Miguelchipiara*^a.

16. La otra copia *Arozarena*.

17. Contraída en *Marimartine*^a.

78. Abadalancena	Juan de Dominchena ¹⁸
79. Pellosemerena	Miguel de Echalecu
80. Aguerrea	Juan de Irigoien
81. Echeniquerena	Pedro de Echenique
82. Sasttrearena	Juan de Ottondo
83. Pierresena	Pedro de Echeberria
84. Oquinarena	Pedro de Perochena ¹⁹
85. Zubiettea	Jorje (sic) de Landabere
86. Dorrechipia	Maria de Echeberria <i>viuda</i>
87. Urrarin	Juan de Urrarin
88. Sumusua	Juan de Arozarena
89. Gaztelaurena	Juan de Elizondoberria
90. Gamioaraia	Juan de Machinttoa
91. Gamioa	Pedro de Gamio
92. Juburena (sic Ju-)	Marn de Duttari
93. Salaberria	Juan de Garaicoche
94. Gasttorena	Marn de Maripericena
95. Alzua	Maria de Alzua <i>viuda</i>
96. Palacio de cabo de armería, Palacio de Echebelz	Maria de Echenique oien <i>viuda</i>
97. Zubipunta	Maria de Irigoien <i>viuda</i>
98. Palacio de Apeztegui, de cabo de armería	Dn. Juan Baup. ^{ta} de Apeztegui
99. Elizechea	Juan de Iracelai
100. Arrachea	Marn de Puiarena
101. Elizondoberria	Miguel de Echenique
102. Elizaldea	Maria Josepha de Borda <i>viuda</i>
103. Palacio de Hugalde, de cabo de armería	Francisco de Hugalde
104. Garaicochea	Marn de Juangotena
105. Esteberena	Theresa de Irigoien <i>viuda</i>
106. Cordoba	Thomas de Miguelttorena
107. Lastiria	Dn. Juan Lasttiri, vecino de Errazu, residente en Pamplona
108. Larragoien	Dn. Miguel de Elorga ²¹
109. Burcaicea	Estteban de Hugalde

Casas en que habitan los moradores

1. Mindaicea	Juan de Arozarena	Juan de Irigoien
2. En N.º 36	Catthalina de Iriberry	Juan de Abadott (sic).
3. Echegurria	Dn Juan de Lasttiri	Juan de Ernauttena
4. Anderabena	Juan Baup. ^{ta} de Apeztegui	Juan de Landagarai.

18. En N.º 11 de moradores aparece como *Dominchenena*.

19. Añade: «soldado de Puerto –suponemos que de Maya– y reside acá».

20. No se le da el título de «doña». Sucede así con varias dueñas de palacios, no con todas.

21. Añade que es vecino de Errazu y reside en Madrid, administrando su hacienda su hermano Pedro de Elorga.

5. Echecharrea	Marn de Duttari	Pedro Miguel de Barreneche
6. En N.º 64	Juan de Arguinarena ²²	Pedro de Lasttiri, <i>pobre socorrido.</i>
7. En N.º 70	Juan de Istillarte	Juan de Lasttiri, <i>pobre socorrido.</i>
8. Martticottenezarra	Marn de Iturriria	Marn de Isasu, <i>cerrajero.</i>
9. En N.º 69	Miguel de Echalecu	Juan de Aldabide, <i>pobre.</i>
10. En N.º 72	Gregorio de Echeberria	Thomas de Echeberria ²³ .
11. En N.º 78	Juan de Dominchenena	Pedro de Recalde.
12. Damborincharrena	Anttonio de Iturburu	Juan de Echeberria.
13. Ezpondarena	Dn. Pedro de Ituriria ²⁴	Marn de Duttari ²⁵ .
14. En N.º 87	Juan de Urrarin	Francisca y Maria de Urrarin ²⁶ .
15. En N.º 89	Juan de Elizondoberria	Maria de Gaztelabena ²⁷ .
16. Ballerena	Herederos de Marn de Ballerena	Juan de Esttebarena.
17. Perosancena ²⁸	Idem	Pedro de Iturralde ²⁹ .
18. Ibidem	Idem	Maria Ilaguinarena ³⁰ .
19. En N.º 94	Marn de Maripericena	Antonio de Echeberria ³¹ .
20. Cardorena	Maria de Echenique ³²	Joseph de Hugalde.
21. Ibidem	Idem	Juana de Abadott, <i>soltera.</i>
22. En N.º 97	Maria de Irigoien	Miguel de Arguinarena ³³ .
23. Echezarrea	Dn. Juan Baup. ³⁴ de Apeztegui	Cathalina de Landabere ³⁴ y Maria de Arrache ³⁵ .
24. En N.º 101	Miguel de Echenique	Pedro de Catthalinarena.
25. Aldatteguia	Juan de Ottondo	Juan de Hugalde.
26. Gamiochipia	Juan de Lasttiri	Pedro de Garbalena.
27. (no se indica)	Juan de Irigoien	Juan de Ottondo.
28. Ibidem	Idem	Juan de Marttiarena
29. Ibidem	Idem	Maria de Dorremocea ³⁶ .

Rectoral: pertenece a la iglesia, siendo Rector Dn Pedro de Echaui.

Molino llamado el nuevo junto a casas de Iracelaia; es de particulares y Joseph de Echeberria, de Arizcun, es el *molinero*.

Molino llamado Zabaletta; de particulares. Nunca ha habido habitación. *Molinero* (?) es Juan de Amorena ³⁷, de Arizcun.

22. Contraído en *Arguinara*.

23. Dice así: «a distintto fuego abitta Thomas de Echeberria su Padre Pobre socorrido».

24. Residente en Madrid.

25. Viudo pobre con cinco hijos de poca edad.

26. Hermanas solteras pobres muy ancianas.

27. Soltera pobre anciana.

28. Contraída en *Perosancela*.

29. Maestro de niños del lugar.

30. Soltera pobre socorrida.

31. Pobre socorrido.

32. Dueña del palacio de Echelelz.

33. Contraído en *Arguinara*.

34. Serora de la iglesia con título del juez eclesiástico.

35. Viuda pobre socorrida.

36. Mujer de Juan de Baquedano, ausente; es pobre.

37. De Arizcun.

Casas que no se habitan

1. Dolarea ³⁸	Pedro de Iturralde	No ha habido habitación.
2. Otra casa de lagares	Juan de Lasttiri y Urdoz	No hay habitacion.
3. Cuarto	Juan de Goieneche ³⁹	desocupado ahora.
4. Berecochea	Dn. Juan de Ansalas ⁴⁰	está siendo reedificada.

Con esto se dió fin al apeo de este lugar. No hay más casas, fuegos ni familias, ventas ni molinos que los expresados.

Apeo de Elbetea

En «Eluettea», a dos de enero de 1727, se juntaron en el puesto acostumbrado y convocados formalmente en el modo que lo usan, el jurado, diputados, vecinos y concejo de este lugar -sigue una lista de personas-.

«... yo el escribano infrascrito de orden del Sr. Dn. Bernardo de Rada y Muttiloa, Comisario apeador...di a entender en *idioma Bascongado* la instrucción que este Ill.º Reino...le ha dado para el apeo y...».

Escribano: Sebasttian de Borda y Vergara.

«Antte my Pedro de Gallues escribano».

Vicario de Elbetea: Dn. Pedro Phelipe de Gastton.

Casas en que habitan los vecinos propietarios

Casa	Propietario
1. Lecuederrea	Geronimo de Barreneche
2. Hugartena	Simon de Hugartte
3. Eluettegaraia	Cathalina de Lecueder <i>viuda</i>
4. Amorenea	Nicolas de Amorena
5. Santtena ⁴¹	Juan de Zelaietta
6. Maistterrena	Phelipe de Arrattca
7. Gaztelua	Juan Fermin de Barreneche
8. Echeberria	Joseph de Elorga
9. Arribilttoa	Francisco de Arribilttoa
10. Gamioa	Anttonio de Miguelena
11. Arozarena	Baup. ^{ta} de Bergara
12. Erreguerena	Geronimo de Dorragarai
13. Marichalarrena	Bapttistta de Zubiatt
14. Primarena	Francisco de Arribilttoa
15. Jarolazarrea	Juan de Gamio
16. Chipichorena	Simon de Marichalar (no goza de vecindad)

38. Dice: «sirbe de saiar la sidra».

39. Contiguo al N.º 74.

40. Residente en Madrid.

41. La otra copia Sanssettena.

17. Mizquiricena ⁴²	Juan de Marichalar
18. Ascoetta	Simon de Martirena
19. Miguelena	Eujenio de Machinttoa
20. Gazttañapea	Pedro de Paris, <i>cirujano</i>
21. Sanchinena	Marn de Echeberria
22. Errottazaiarena	Cathalina de Ballearena <i>viuda, pobre necesitada</i>
23. Zamarguilarena	Pedro Phelipe de Oztta
24. Lunchondorena ⁴³	Juan de Genechea (sic <u>Gen-</u>) ⁴⁴
25. Echartea	Juan de Echarttea
26. (Tresttanttena) ⁴⁵ o Sabattena	Geronimo de Tresttanttena
27. Marichipiarena	Lucia de Huarenea, <i>viuda</i>
28. Berecochea	Juan de Echenique
29. Palacio de cabo de armería llamado Asco	Rafaela de Ursua, <i>viuda</i> ⁴⁶
30. Chorondorena	Juan Miguel de Zelaietta
31. Elizaldea o Amorisena	Juan de Garai
32. Arguinarena	Lucas de Zelaietta
33. Palacio de cabo de armería llamado Jarola	Dn. Sebasttian de Borda y Bergara
34. Echeberria	Marn Miguel de Urruttia

NOTA. Está en «el cuerpo del lugar de Elizondo y es de esta feligresia y goza en este lugar los dros de vecino residentte».

Casas en que habitan los moradores

1. Echezarrea	Dn. Sebasttian de Borda y Bergara	Jaime de Juanicotena.
2. Ibidem	Idem	Francisca de Echeberria ⁴⁷
3. Molino harinero bajo de la casa llamada Gazttelua con habitación y hogar para molinero. De Dn. Sebasttian de Borda y Bergara. <i>Molinero</i> es Miguel de Marichalar.		
4. En N.º 11	Baptistta de Bergara	Thomasina de Garro <i>soltora</i> .
5. En N.º 22	Cathalina de Ballarena ⁴⁸	Christtobal de Mihura.
6. Ibidem	Idem	Fermin de Firrinttena.
7. Serorearena	Juan de Berecochea	Maria de Landa, <i>viuda</i> .
8. Ascoberetta	Dn. Juan Anttonio de Eslaba	Juan de Iturralde.
9. Ibidem	Idem	Pedro de Iturralde

42. Contraído en *Mizquiri*^d.

43. Otra copia *Lecuchendorena*.

44. Otra copia *Goyenechea*.

45. Otra copia *Tristantena*.

46. No le antepode *doña*.

47. Añade: «soltora (sic-to-) Pobre Huerfana».

48. Otra copia *Ballearena*.

10. Alsasuyarena ⁴⁹	Dn. Pedro Phelipe Gastton ⁵⁰	Esttefania Arozarena ⁵¹ .
11. Ibidem	Idem	Pedro de Izea.
12. Ibidem	Idem	Maria Maistterrena <i>vinda</i> ⁵² .
13. Maria Arraiocena	Maria de Mendinueta	Miguel de Larralde.
14. Ibidem	Idem	Juan de Garro.
15. Belateechea.	Dn. Sebasttian de Borda y Bergara	Pedro de Muzquiz
Casa vicarial	de la parroquia, en que habitan sus vicarios	Dn. Pedro Phelipe Gaston es el Vicario actual.

Casas cerradas y derribadas

1. Marijuanttorena: así se llamó, ahora derribada desde hace años. Los dueños son desconocidos. No habita nadie.
2. Casa habitable junto al palacio de Asco

Rafaela de Ursua	Sin moradores.
	«la ocupa con granos, forraje y ganados».
3. Catalincorena ⁵³

Dn. Sebasttian de Borda y Vergara	la ocupa con granos, forraje y bodega.
-----------------------------------	--

Con esto se dio a fin el apeo. De todo se hizo auto, siendo testigos Pedro de Mendiberri, residente en Elbetea y Pablo de Abarca, natural de la villa de Lum-bier, y no firmaron.

Apeo de Elizondo

En Elizondo, a tres de enero de 1727, se juntaron en su concejo y ayuntamiento el «rexidor», diputados, vecinos y concejo del lugar —siguen casi dos páginas con nombres de personas—. El escribano dio a entender en *idioma bascongado* el contenido de la instrucción...

Dan su poder a Juan Miguel de Mendinueta, «rexidor», y Agusttin de Goie-neche, escribano real, vecino de este valle.

Pedro de Gallues es el escribano, y hacen de apearadores Dn Juan Fermin de Aldecoa, coadjutor del vicario de la parroquial de Elizondo, y natural de él; Mathias de Jauregui, Theniente de Alcalde de Baztan; y Juan Miguel de Mendi-nuetta, «rexidor y poder obientte de este lugar».

49. Otra copia *Atsasuyarena*.

50. Casa de fundación de aniversarios que posee el vicario del lugar Dn. Pedro Phelipe Gast-ton.

51. Soltera pobre muy anciana.

52. Pobre y ciega.

53. Contraído en *Catalincore*^a.

Casas en que habitan los vecinos propietarios

1. Zelaietta Garaia	Juan de Garacochea (sic)
2. Zelaietta berea	Juan de Zelaietta
3. Chorrochena de Elizondo	Juan de Iturriria
4. Berroarttea	Juan de Equioz
5. Berroberea	Fermin de Archeberroa
6. Berrogaraia	Juan de Berrogaraia
7. Jaimerena	Juan de Jaimerena
8. Hugarena	Juan de Hugarena
9. Laurencena	Pedro de Agarralde (sic) ⁵⁴
10. Ansorena	Juan Miguel de Soraburu
11. Iturriaga	Miguel de Hugalde
12. Echaide Echeberria	Juan de Jaimerena
13. Iriarte	Pedro de Bergara
14. Zaldarriaga	Juan de Zaldarriaga
15. Garacochea (sic)	Juan de Garacoche
16. Aguerrea	Juan de Mendinuetta
17. Agueralde	Marttin de Agueralde
18. Garbalda	Juan de Maiora
19. Larralde	Juan de Bergara
20. Anzamborda handia	Martin de Huarena (sic -ua-)
21. Isastia	Marttin de Zamarguilarena
22. Dendarieta	Ignacio de Echeberria
23. Echachipia	Juan de Elizondo
24. Cathalinarena	Juan de Mezquiricena
25. Almandocena	Juan de Almandocena
26. Mutilascocena	Baptistta de Ameztia
27. Pedrocena	Juan de Maistterrena
28. Sallarena	Graciosa de Sallarena ⁵⁵
29. Iparraguirre	Maria de Berrogarai <i>viuda</i>
30. Lazariarena	Juan de Iribarren
31. Echachipia	Marn de Ballearena
32. Mainerrena	Juan de Ballearena
33. Borja	Miguel de Zelaietta
34. Erlanea	Bernardo de Zubietta
35. Yomingorena	Luis de Huarena
36. Biramundea	Francisco de Echenique
37. Charrarena	Marn de Urrichena (sic <u>U</u> -)
38. Mallearena	Miguel de Goieneche
39. Juarrena	Alejos de Urruttia
40. Micheltoarena	Juan Angel de Garro
41. Ezquerrena	Francisca de Arizttia <i>viuda</i>
42. Garrocena	Juan de Echagarai
43. Marinea	Marn de Marinea
44. Sabattena	Maria de Duttari <i>viuda</i>
45. Perurena	Miguel de Zubietta

54. Otra copia *Aguerralde*.

55. Añade: «pobre con una pierna menos soltero» (sic-ro).

46. Veittorena	Bartholome de Irigoien
47. Anchittorena	Ignacio de Goieneche
48. Firrinttena	Maria Agusttina de Firrinttena <i>viuda</i>
49. Parisena	Marn de Garisena (sic <u>G</u> -)
50. Miguelchipiarena ⁵⁶	Juan Marn de Aguirre
51. Echazuria	Miguel de Iribarren
52. Marttidarena ⁵⁷	Marn de Echeberria
53. Errendorena ⁵⁸	Marttin de Garchittorena
54. Juanicochena	Ana Maria de Zaldarriaga <i>viuda</i>
55. Moñorena ⁵⁹	Juan de Goieche (sic <u>Goie</u> -)
56. Moñorena Echeberria ⁶⁰	Marttin de Zelaietta
57. Hernauttena	Juan de Hormart
58. Arguinarena	Pedro de Iriarte
59. Sanchicorena	Juan de Baquedano
60. Sumusua	Francisca de Sumusua <i>viuda</i>
61. Elizalde	Leon de Elizalde
62. Arozsemerena (sic)	Francisco de Alzu
63. Arozarena ⁶¹	Maria de Mendiuetta <i>viuda</i>
64. Francesena	Juan de Francesena
65. Marttinena	Pablo de Echenique
66. Ursuarena	Pedro de Alberro
67. Muniorttea	Juan de Échapare
68. Mutilarena	Pedro de Iriarte
69. Arrecheberroarena ⁶²	Juan Baup. ^{ta} Uguina
70. Michelena	Agusttin Francisco Goieneche, <i>escr. real</i>
71. Anchorena	Pedro de Erbitti
72. Pardiolarena	Juan de Amorena
73. Plaza	Baptistta de Echeberria
74. Catalinarena	Marn de Goieneche
75. Marttiozarena	Pedro de Amorena
76. Arozechea	Alexandro de Bergara
77. Peroscorena ⁶³	Juan Miguel de Mendiuetta
78. Ansatteguia	Francisco de Francesena
79. Istecorena ⁶⁴	Juan Marn de Mendiuetta
80. Basttorena	Estteban de Camino
81. Miguelena	Anttonio de Miguelena
82. Barbochorena	Juan de Esain
83. Juandrerena ⁶⁵	Juan Miguel de Bengoechea
84. Zattorena	Marn de Amorena
85. Echeberria	Custtodio Marttiarena
86. Istecobenecheberria	Francisco de Istecobenecheberria

56. Contraído en *Miguelchipiar^a*.
 57. Otra copia *Marttidarena*.
 58. Contraído en *Errendore^a*.
 59. Otra copia *Mañorena*.
 60. Como la nota anterior.
 61. Contraído en *Arozar^a*.
 62. Otra copia *Arrecheberroarena*.
 63. Contraído en *Peroscore^a*.
 64. Contraído en *Istecore^a*.
 65. Otra copia *Juan Drirena* (sic).

87. Damborinarena	Marn de Legarretta ⁶⁶
88. Pittosttena	Marn de Elizondo
89. Maisterrena	Maria de Echenique <i>vinda</i>
90. Bernattena	Juan de Aguirre
91. Margaritarena	Estteban de Amozttegui
92. Dattuegaraia	Juan de Dattuegaraia
93. Palacio llamado Dattue, de cabo de armería	Dn. Agustín de Aldecoa
94. Dattueberrea	Juan de Landa.

«Casas fuegos y familias de moradores»

1. Ainz	Monastterio de Urdax	Juan de Echenique.
2. Bordazarra	Leon de Elizalde	Juan de Sara.
3. Chipiarena	Joseph de Echandia	Juan de Zuttorena
4. En N.º 12	Juan de Jaimerena	Maria de Gaiola ⁶⁷
5. Pirrinena	Dn. Juan Antonio de Eslaba	Gabriel de Echeberria ⁶⁸ .
6. Ibidem	Idem	Maria Isabel de Echenique ⁶⁹ .
7. Oyarena	Juan de Echeberria	Juan Miguel de Oyarena.
8. En N.º 19	Juan de Bergara	Domingo de Michelena.
9. Juanes Arguinarena	Pedro Paris ⁷⁰	Domingo de Errazu.
10. Ibidem	Idem	Joseph de Arocena.
11. En N.º 28	Graciosa Sallarena	Juan de Dorrondogui.
12. Ibidem	Idem	Maria de Echeberria. ⁷¹
13. En N.º 30	Juan de Iribarren	Anttonio de Bernattena.
14. Mendinuetta	Juan Marn de Elizache	Graciosa Echeberria <i>soltera</i> .
15. Ibidem	Idem	Ana Maria de Elizondo <i>soltera</i> .
16. Marisasttrearena	Juan de Zamarguilarena	Juan de Luzafraín.
17. Barberena	Ignacio de Dolarea	Christtobal de Echagarai.
18. Dn. Sebastiaarena	Juan Marttin de Mendinuetta	Matthias de Ormart.
19. Echeaicina	Dn. Mattheo de Mendinuetta ⁷²	Sancho de Oiamburu ⁷³ .
20. Burjesena	Dn. Matheo de Mendinuetta ⁷²	Gabriel de Legarretta.
21. Ibidem	Idem	Baup. ^{ta} de Oierena.

66. Pobre impedido y socorrido.

67. Soltera pobre.

68. Molinero de molino de Echaide.

69. Pobre encamada.

70. Residente en Eluettea.

71. Pobre, y su marido sirve al «Rey de soldado».

72. Dice que es casa que posee Dn. Mattheo de Mendinuetta, de una capellanía fundada por Dn Juan de Mendinuetta.

73. Pobre necesitado.

22. Ibidem	Idem	Pedro Mazondo ⁷⁴ .
23. Ibidem	Idem	Gabriel de Elizondo.
24. Chanttorena	Maria de Mendinuetta	Pedro de Aguirre.
25. Ibidem	Idem	Juan de Landalde ⁷⁵ .
26. En N.º 41	Francisco de Ariztia	Baptistta de Alzugarai ⁷⁶ .
27. <u>Milchelco andiarena</u>	Dn. Salvador de Aicinena ⁷⁷	Marn de Errazu ⁷⁸ .
28. Ibidem	Idem	Graciana de Plaza <i>viuda</i> .
29. Errachurena	Dn. Sebasttian de Borda y Bergara	Bernardo Casett.
30. Ibidem	Idem	Juan de Perochena ⁷⁹ .
31. En N.º 52	Marn de Echeberria	Josepha <u>Carchittorena</u> <i>viuda</i> .
32. Errotazaiarena	Pedro de Erbitti	Juan de Dorrondegui.
33. Ibidem	Idem	Francisco de Ormartt.
34. Itturriocca	Dn. Mattheo de Mendinuetta ⁸⁰	Francisco de Elizondo.
35. Ibidem	Idem	Pedro de Elizondo. ⁸¹
36. En N.º 59	Juan de Baquedano	Estteban de Thelleche.
37. «Cassa que tiene este valle para sus Juntas Generales y audiencia abita»	Juan Pedro de Gamio.	
38. Cojittorena.	Monastterio de Urdax	Maria de Arracheberroa ⁸² .
39. Serorena	Francisco de Echenique	Joseph de Inda.
40. Hospittal: hay una casa en este lugar que sirve de Hospital, y en ella para la asistencia de pobres habita Marttin de Serorena ⁸³ .		
41. Semecorena	Miguel de Lesandi	Joseph de Aribé.
42. Dolarechea	Dn. Juan Anttonio Eslaba	Phelipe de Legarretta.
43. Ibidem	Idem	Pedro de Echeberria Anso.
44. Ibidem	Idem	Juan de Sarrigueta.
45. Ibidem	Idem Eslaba	Pedro de Michelena Bossat.
46. Marijuanena.	Dn Juan Anttonio de Eslaba	Baptistta de Armendariz
47. Ibidem	Idem	Marn de Elizondo.
48. Sasttrearena	Thomas de Echenique	Juan de Itturriaga.
49. Arriesechea ⁸⁴ , palacio de cabo de armería	Dn. Juan Antonio de Eslaba	Joseph Morales y Valencia ⁸⁵ .
50. Ibidem	Idem	Marn de Marttiarena.
51. En N.º 66.	Pedro de Alberro	Juan de Arocena ⁸⁶ .

74. Pobre anciano y socorrido.

75. Pobre accidentado.

76. Arrendador.

77. Dice que está en posesión de ella.

78. Dice que es propietario de «dicha casa», pobre.

79. Arrendadores ambos de dicha casa; supongo el otro será Bernardo Caset.

80. De la capellanía del N.º 19. Ver nota 72.

81. Pobre accidentado.

82. Serora de la parroquial de este lugar con título del juez eclesiástico.

83. Contraído en *Serore*.84. Así las dos copias. Creemos que se espera *Arrechea* o *Arrachea*.

85. Maestro de niños.

86. Pobre «Perlettico».

52. Dendariarena	Dn. Sevas. ⁿ de Borda y Bergara	Francisco de Landa.
53. Ibidem	Idem	Maria de Marttiarena <i>viuda</i> .
54. En N.º 69	Juan Baptistta <u>Uguna</u> (sic)	Juan de Arocena.
55. Erricoechezarrea: antes fue del valle y ahora de los porcionistas del molino harinero llamado de Elizondo. Habita Juan Marn de Eliceche.		
56. Pelisena	Francisco de Meoqui	Pedro de Lastiri.
57. Ibidem	Idem	Margaritta Iturregui <i>soltera</i> .
58. En N.º 67 ⁸⁷	Juan de Echepare	Juan de Reborrt
59. Ibidem	Idem	Maria de Echeberz <i>viuda</i>
60. Chapalotteguia	Juan de Mendinuetta	Simon de Amorena
61. Perochena	Ignacio de Goieneche	Anttonio Michelena
62. Ibidem	Idem	Isabel de Legarreta ⁸⁸ .
63. Ibidem	Idem	Thomasina de Otteiza ⁸⁹ .
64. Ibidem	Idem	Maria de Egozcue ⁹⁰ .
65. Ibidem	Idem	Bonifacio Eluettea.
66. Ibidem	Idem Miguel de Elizondo.	
67. Ibidem	Idem	Juan de Miguelena.
68. Apezarena	Agusttin de Goieneche ⁹¹	Pedro Francesena.
69. Ibidem	Idem	Juan Miguel de Miquelaberro.
70. En N.º 82	Juan de Esain	Maria Marttin de Ardance <i>soltera</i> .
71. Asatena	Francisco de Francesena	Sancho de Chamarrena.
72. Ibidem	Idem	Joseph de Irurita.
73. Jemettorena	Ignacio de Dolare	Juan de Elorga ⁹² .
74. Ibidem	Idem	Miguel de Echenique.
75. En N.º 87	Miguel de Elizondo	Juan Martín de Gamiettea.
76. En N.º 90	Juan de Aguirre	Francisco de Maesttruarena.
77. Ibidem	Idem	Juan de Gamiottea (sic -io-).
78. En N.º 91	Estteban de Amoztegui	Anttonio de Echeberria.

Echaide: molino llamado Echaide, de porcionistas de Elizondo y Eluettea. No hay habitación. Sirve de *molinero* Gabriel de Echeberria, del N.º 5 de moradores.

Elizondo: molino llamado de Elizondo, de particulares de Elizondo. Nunca ha habido habitación. Sirve de *molinero* Juan de Jorondorena, residente y vecino de Lecaroz.

Casa vicarial: es de la parroquial de Elizondo, siendo vicario de la misma el «Padre Frai Joseph de Alzuguren monje del Monastterio de Urdax».

87. Suponemos que hay una equivocación, en lugar de 76.

88. Viuda, pobre.

89. Viuda, pobre impedida.

90. Viuda, pobre «ostteattin».

91. Escribano real.

92. «Hermitaño» de nuestra señora del Buen Suceso, con título del juez eclesiástico.

«Casas derruidas y cerradas»

1. Palacio llamado de Echaide, de cabo de armería. De Dn. Joseph de Echaide. Se halla «derruido».
2. (no da nombre). De María de Mendinuetta. Sirve de bodega y tiene forraje para ganado.
3. Sasttrearena. De Thomas de Echenique. Bodega y para forraje.
4. Marttinena. De Pablo de Echenique. Para forraje de ganado.

«Y con esto se dio fin al apeo de este lugar».

Postdatum. En casa Palacio de Dn. Juan Anttonio Eslaba, N.os 49 y 50, habita Miguel de Elorga, pobre muy anciano.

Apeo de Lecaroz

En Lecaroz, a siete de enero de 1727, se juntaron en su concejo de «Ayuntamiento», en su puesto acostumbrado, el «theniente» de alcalde, rexidor, diputados, vecinos y concejo del lugar —siguen nombres de personas—. El escribano les da a entender «en *idioma bascongado que es el que usan...*».

Dan su poder cumplido a Juan de Larreche rexidor del lugar.

Escribano: Pedro de Gallués.

Apeadores nombrados: Dn. Juan de Irigoien, rector de la parroquial de Lecaroz, y Juan de Larreche, «rexidor y poderabiente».

Casas de vecinos propietarios y sus dueños que las habitan

- | | |
|--|---|
| 1. Arrecheberro Echandia | Matthias de Elicegui |
| 2. Arrecheberro Echechipia | Martin de Zaldarriaga. |
| 3. Labaquia | Juan de Labaqui. |
| 4. Arostteguia, es palacio de cabo de armería. | Domingo de Arostteguia. |
| 5. Iñaran | Francisco de Iñaran. |
| 6. Echeberria de Lecaroz | Jacinto de Larrechea. |
| 7. Arronechea | Francisco de Sanzberro. |
| 8. Elicegui | Miguel de Elicegui. |
| 9. Aguerrea ⁹³ | Francisco de Aguirre y Iribarren. |
| 10. Irigoien | Pedro de Irigoien. |
| 11. Larrechea | Francisco de Berecochea. |
| 12. Ortiberroa | Bernardo de Barreneche. |
| 13. Indarttea | Estteban de Indarttea
<i>viuda</i> (sic -a). |
| 14. Inda | Baup. ^{ta} de Anchorena y Ynda. |
| 15. Elizalde | Martin de Elizalde. |
| 16. Saarrea | Francisco de Saarrea. |
| 17. Tuchuquetta | Mathias de Urruttia. |
| 18. Istillarttea | Juan de Istillartte. |

93. La otra copia *Aguirrea*.

19. Gamioa	Miguel de Morttalena.
20. Marttinena	Juan de Gorttari (sic).
21. Gorttaria	Juan de Gorttari (sic).
22. Barrenechegaraia	Pedro de Saarrea.
23. Barrenechea	Juan de Barreneche.
24. Solarena	Miguel de Aguirrebere. ⁹⁴
25. Aguerreberea	Pascual de Nicolavena (sic -ve-).
26. Machinena ⁹⁵	Maria de Arroneche <i>viuda</i> .
27. Itturaldea	Juan de Echagarai.
28. Arguinarena	Juan de Jorondorena ⁹⁶ .
29. Elizazubia	Juan de Dolarea.
30. Aldecoa	Juan de Larreche.
31. Echebercea	Mattheo de Echeberzea.
32. Perurena	Juan de Perurena.
33. Echagaray	Marttin de Echagarai.
34. Marittorena ⁹⁷	Maria de Goieneche <i>viuda</i> .
35. Bordeguia	Juan de Quinttorena ⁹⁸ .
36. Vizarrorena	Mathias de Gorttaria.
37. Garchittorena	Baptistta de Meoqui.
38. Echeberria de Arquezan	Juan de Larreche.
39. Nicolaberena	Domingo de Gamio.
40. Miguel Andiarena	Catthalina de Amorena <i>viuda</i> .
41. Errandorena	Francisco de Sutteguia.
42. Larraldea	Geronimo de Urruttia.
43. Berecochea	Juan de Barreneche.
44. Anchorena	Juan de Anchorena.
45. Hugaldea	Bartholome de <u>Garacoche</u> .
46. <u>Garacoche</u> (sic)	Miguel de Garacoche.
47. Echettoa	Juan de Echettoa.
48. Jaureguia de Oarriz, paladio de cabo de armeria, siendo su sueño Matthias de Jauregui.	

Casas en que habitan los moradores

1. En N.º 5	Francisco de Iñaran	Maria Galantt <i>viuda pobre</i>
2. Gosttarzua	Juan de Gosttarzua	Luis de Maiora y Gorttari
3. Echeniquea	Dn Juan Anttonio de Eslaba	Pedro de Echegoien
4. Ibidem	Idem	Graciana de Iñaran ⁹⁹
5. Ibidem	Idem	Polonia de Arosttegui y Echaide <i>soltera</i>
6. Larramunoa	Herederos de Fco. de Leabide	Bernardo de Mendiberri

94. La otra copia *Aguerrebere*.

95. Contraído en *Machine*^a.

96. Molinero de Elizondo.

97. Contraído en *Marittore*^a.

98. La otra copia *Juintorena*.

99. Soltera pobre.

7. Casa recién fabricada para mesón	—————	Miguel de Gorttari ¹⁰⁰
8. En N.º 13	Esttefania de Indartea	Polonia de Marittorena ¹⁰¹
9. Plaza	Bernardo de Barreneche	Juan de Dattue
10. Ibidem	Idem	Marttin de Pellorena
11. Annarena	Fundación de misas ¹⁰²	Ana María de Aldabe
12. Idiarttea	Miguel de Gamio ¹⁰³	Francisco de Aguerre
13. Ibidem	Idem	Pedro de Sutteguia
14. En N.º 19	Miguel de Morttalena	Pedro de Sutteguia
15. Sagardialdea	Juan de Barrenehe (sic)	Beltran de Aguerre
16. Iribarren	Marttin de Iribarren	Juan Marñ de Aldabe
17. En N.º 34	María de Goieneche	Juan ador
18. Zelaietta	Thomasa de Echagaray ¹⁰⁴	Pedro de Baigorri
19. Ibidem	Idem	Sancho de Esain

Casa rectoral. Es de la parroquial para habitación de sus rectores, viviendo en ella Dn Juan de Irigoien, rector actual.

Molino Idiazabal Gañecoa. De particulares de este lugar y otros. Sirve de *molinero* Juan de Arrenechea, que vive con su madre Ana Maria de Aldatte, ¹⁰⁵ en N.º 11 de moradores. Nunca ha habido habitación.

Molino llamado Ideazabal beitticoa (sic *Idea-*). De particulares de este lugar y otros. Sirve de *molinero* Pedro de Arreche, residente en Arraioz «mozo libre».

Se asentó por auto, siendo testigos Miguel Jacintto de Borda, vecino de Maya, y Dn Sebasttian de Borda y Bergara, vecino de Eluettea, y firmaron.

Apeo de Arraioz

En Arraioz, «y cimentterio de su Parroquial», a ocho de enero de 1727, se juntaron en su concejo y ayuntamiento el rexidor, etc., en la manera y lugar que lo acostumbran —sigue la lista de nombres de persona—. El escribano les dio a entender en «*idioma bascongado* que es el que usan».

Otorgan todo su poder cumplido a Juan de Juintorena y Señorena, y Miguel de Juintorena, «rexidor y diputtado de este lugar».

Testigos son Francisco de Aleman y Francisco de Garai, residentes en el lugar. Ninguno de los cuatro firmó.

Apeador nombrado: «Re.º P.º Fr. Joseph de Barreneche Religioso del Monasterio de Urdax y por el ¹⁰⁶ Vicario de la Parroquial de este lugar».

100. Pobre accidentado.

101. Soltera pobre accidentada.

102. Fundación de Misas de Dn. Bartholome de Ripa, a favor de los rectores de este lugar.

103. Fue del marqués de Cortes.

104. Residente en Aniz.

105. En el N.º 11 se le llama «de Aldabe».

106. Hay que leer «por él», o sea, por el monasterio.

Casas en que habitan los vecinos propietarios

Casa	Propietario
1. Graciarena	Maria Simon de Larreche <i>viuda</i>
2. Apezarena	Miguel de Landa
3. Elizaldea	Phelipe de Apezeche
4. Garaicochea	Juan Baup. ^{ta} de Garaicoche
5. Elordia	Thomas de Otteiza
6. Chorttoa	Juan de Dendariena
7. Saarrattea	Juan de Saarratea
8. Burcaiceaberria	Juan de Burcaicea
9. Aldecoa	Miguel de Echachuria
10. Indarttea	Juan Baup. ^{ta} de Indartt
11. Gorttaria	Juan de Juanacorena
12. Arocharena	Juan de Arocharena
13. Perocherena	Miguel de Itturrioz
14. Lazcaun	Juan Marttin de Zozaia
15. Michelena	Juan de Gamio
16. Inda	Miguel de Juinttorena
17. Puchuria	Miguel de Mendiberri
18. Hugaldea	Baup. ^{ta} de Garaicoche
19. Zubiria: palacio de cabo de armería	Anna Catthalina de Jauregui <i>viuda</i>
20. Arrachea	Fermin de Arrachea
21. Gamioa	Juan de Gamio
22. Echeberria	Pedro de Echeberria
23. Elzuarttea	Juan de Bengochea
24. Barrenechea	Francisco de Barrenechea
25. Iturraldea	Juan de Indartt
26. Juinttorena	Juan de Juinttorena
27. Dolarea	Ignacio de Barreneche
28. Echachipia	Ana Maria de Echachipia <i>viuda</i>
29. Dendariarena ¹⁰⁷	Marttin de Dendariarena
30. Vizarrorena	Dn. Fco. Ursua, <i>presbítero</i> ¹⁰⁸
31. Alsualdea	Juan de Indart
32. Señorena	Estteban de Señorena
33. Michelena	Marttin de Iturralde
34. Gasttorena	Juan de Garaicoche
35. Iriarttea	Juan de Iriartte
36. Tristanttena	Juan de Señorena
37. Iturralde charrea	Marttin de Iturraldecharrea
38. Marimartinena	Bap. ^{ta} de Sagardia
39. Borda zaarrea	Joseph de Eguilondo, <i>pobre</i>
40. Nicolaurena	Juan Bap. ^{ta} de Nicolaurena

107. Contraído en *Dendariar*^a.

108. Dueño de ella durante su vida.

Casas en que habitan los moradores

1. Palacio de cabo de armería	Dn Juan Antonio de Eslava	Josepha de Bengochea, <i>soltera</i>
2. Errotazañarena	Dn Juan Agusttin de Gamio ¹⁰⁹	Francisco de Garai
3. Casa que sirve de taberna	—————	Juan de Arochena
4. Casilla nueva junto al n.º 2 de propietarios	Miguel de Landa	Ana Maria de Elordia
Serora: una casilla junto a la iglesia para habitación de la serora que cuide de su lim-pieza. De la iglesia. Ana Maria de Sarrattea es la serora con título de juez eclesiástico.		
5. Lazcomberria ¹¹⁰	Dn Francisco de Ursua, <i>presb.</i>	Juan de Arizaga
6. Marijuanerena ¹¹¹	Juan Baup. ^{ta} de Indartt	Juan de Chorochena
7. (no da nombre)	Juan Baup. ^{ta} de Garaicoche ¹¹²	Norvertto de Teus
8. En N.º 5	Thomas de Oteiza	Esttefania de Oteiza, <i>soltera</i>
9. En N.º 6	Juan de Dendariarena	Marn de Ilzauspe ¹¹³
10. En N.º 7	Juan de Saarrattea	Juana de Saarrattea ¹¹⁴
11. Burcaizzaarrea	Bernardo de Barreneche ¹¹⁵	Juan de Oronoz
12. Casa llamada Lagares	Miguel de Echachuri	Joseph de Iñaralde
13. A espaldas de N.º 13	Miguel de Itturrioz	Catthalina Morondorena ¹¹⁶
14. Jaureguiberria	Dn Juan Anttonio de Eslaba	Domingo de Zozaia ¹¹⁷
15. Mandomarena	Dn Juan Baup. ^{ta} de Garacoche	Marttin de Indarttea
16. En N.º 21	Juan de Gamio	Christtobal de Echeberria
17. A un costado de la N.º 22	Pedro de Echeberria	Pedro de Echeberria ¹¹⁸
18. Errecalde	Gaspar de Ripa	Francisco de Aleman
19. En N.º 25	Juan de Indart	Josepha de Señoreña <i>soltera</i>
20. En N.º 29	Marn de Dendariarena	Estteban de Verttiz
21. Arochena (sic)	Ana Cathalina de Jauregui	Miguel de Alsuetta
22. En N.º 34	Juan de Garacoche	Juana Marttin Aleman
23. Echecharria ¹²⁰	Juan de Señorena	Ana Maria de Eguilondo, <i>soltera</i>
24. Bordazarrea	Dn Gaspar de Ripa	Margarita de Echeberria ¹²¹

109. Residente en Indias.

110. La otra copia *Lazcanberria (-can-)*.111. La otra copia *Mari Juanarena*.

112. Su renta para limosna de misas a celebrar por Vicarios de aquí.

113. Pobre socorrido.

114. Viuda pobre socorrida.

115. Vecino de Pamplona.

116. Soltera pobre.

117. Arrendador de la hacienda del palacio.

118. Pobre mendigante.

119. Soltera pobre.

120. La otra copia *Echecharrea*.

121. Viuda pobre.

25. Echecharra Juan Baup.^{ta} de Miqueloberroa Pascual de Alsuetta
 26. Bordazaarrea Juan Baup.^{ta} de Indarttea Miguel de Gamioa
 27. Jaureguizarrea de Arraioz palacio llamado J....., de cabo de armería. De Dn Gaspar de Ripa. Arrendador de su pertenecido es Juan de Maiorenea.

Casa vicarial para la habitación de sus vicarios. Es vicario actual el Padre Frai Joseph de Barreneche.

Advertencia sobre molinos. En el apeo anterior van apeados en este lugar dos molinos; pero en este apeo se han puesto en Lecaroz, por estar próximos a dicho lugar y por ser de allí diferentes porcionistas, que son los mismos que antes se apearon en este lugar.

Testigos de lo declarado sobre casas, etc., que se asentó por auto, son Pablo de Abarca, natural de la villa de Lumbier, y Bapttista de Teus, residentes en este lugar, y no firmaron.

Apeo de Garzáin

En Garzain, «y cementterio de su Iglesia Parroquial», a nueve de enero de 1727, se juntaron... en el lugar que acostumbran —sigue nombres de personas—. Les dió a entender en *idioma bascongado*...

Otorgan su poder cumplido a Lorenzo de Elizalde, rexiador del lugar. Se hizo auto, siendo testigos Marn de Elizamendi, residente en el lugar, y Pablo de Abarca. Firmó Elizamendi, no firmaron Elizalde y Abarca.

Apeador nombrado: Reverendísimo Padre «Fr. Miguel de Dolagarai monje del Real Monasterio de Urdax y por el Vicario de la Parroquial de este lugar».

Casas en que habitan los vecinos propietarios

Casa	Propietario
1. Echerri	Pedro de Azpilcuetta
2. Presagaña	Cathalina de Gamio <i>soltera</i>
3. Ventta Andia	Juan de Vizarron
4. Apalarroa (sic)	Pedro de Albistur
5. Barrenechea	Sancho de Barreneche
6. Saarrondoa	Francisco de Sarrondoa
7. Hugaldea	Marttin de Elizalde
8. Pettrirena	Juan de Pettrirena
9. Hugaldegaraia	Simon de Saarrondoa
10. Urruttia	Pedro de Urruttia
11. Guilenea	Juan de Guilenea
12. Landacoa	Juan de Landa
13. Goienechea	Graciana de Martticorena <i>viuda</i>
14. Zubiettea	Pedro de Urruttia
15. Aldecoa	Juan de Aldecoa
16. Gacienea	Miguel de Gacienea

17. Irungaraia	Pedro de Itturri Garaia
18. Irumbera	Juan de Urruttia
19. Berecochea	Maria de Indartt
20. Licerdia	Francisco de Lizardia (-da)
21. Lapicea	Juan Marn de Urruttia
22. Dominchenena	Maria de Dominchenena <i>viuda pobre impedida</i>
23. Aranetta andia	Francisco de Arañetta (-ñ-)
24. Elizamendia	Juan de Irigoien
25. Itturriocea	Pedro de Larreche
26. Echabarren	Juan de Echabarren
27. Arrattea	Maria de Michelena <i>viuda</i>
28. Marizuriarena	Juan Miguel de Arbelena
29. Estteconeia	Ana Maria de Arberena <i>moza</i>
30. Gamioa	Juan de Gamio
31. Ganattonea	Domingo de Goieneche
32. Juanicotena	Marttin de Juanicottena
33. Echeberria	Francisco de Echeberria
34. Landaburua	Anttonio de Iñaran
35. Errachuenea	Tomas de Errachuenea
36. Arbelenea	Gregorio de Arbelena
37. Larralde	Juan de Larralde
38. Indarttea	Pedro de Indartt
39. Echeniquea	Marttin de Larralde
40. Garacochea	Maria de Garacoche <i>viuda</i>
41. Echeberria	Lorenzo de Elizalde
42. Sagardibelcea	Maria de Sagardibelcea <i>viuda</i>
43. Iriarttea	Simon de Iriartte
44. Echagaraia	Isabel de Echagarai <i>viuda</i>
45. Oiargun	Estteban de Oiargun
46. Marittorena	Juan Miguel de Marettorena ¹²²
47. Oyar	Fermin de Iriartte
48. Andadorrea	Juan de Jauregui

Casas en que habitan los moradores

1. Zocoa	Dn Francisco Monrreal	Maria Hugalde ¹²³
2. Venttachipia	Juan de Vizarron	Maria Perurena ¹²⁴
3. En N.º 4	Pedro de Albesttur (-e-)	Esttefania de Echenique ¹²⁵
4. En N.º 6	Francisco Saarrondoa	Francisca de Anchorena ¹²⁶
5. Indacoa	Pedro de Urruttia	Graciana de Hugalde, <i>soltera</i>
6. Ibidem	Idem	Pedro de Mariecorena

122. La otra copia *Maritorena*.

123. Soltera pobre.

124. Viuda pobre.

125. Soltera.

126. Viuda pobre.

- | | | |
|---|--------------------------------------|--|
| 7. Iñarraldea | Graciana de Maritorena | Pedro Barberena |
| 8. Ibidem | Idem | Catthalina de Urruttia,
<i>viuda</i> |
| 9. Aranettachipia | Fernando Aranetta | Ana Maria de Arrattea |
| 10. En una casita llamada Lagares | Francisco Aranetta | Josepha de Goieneche
<i>soltera</i> |
| 11. Juanes Arguinenea | Marn de Iriartte | Joseph de Labaqui |
| 12. Ibidem | Idem | Juan de Segura |
| 13. Iturbide: palacio de cabo de armería llamado Iturbide. Es de Dn. Francisco Monreal. Arrendador y claverero es Marn de Iriartte. | | |
| 14. En N.º 43 | Simon de Iriartte | Pedro de Iriartte |
| 15. Burrealdea | Miguel de Goieneche ¹²⁷ | Juan de Gamio |
| 16. Erreca | Marn de Echenique | Bapttista de Arrattea |
| 17. Oiar | Simon de Iriartte | Juan de Munin (<i>-in</i>) |
| 18. Capellanea | Juan de Irigoien | Maria Angela de Urrizola
<i>viuda</i> |
| 19. En N.º 6 de propietarios | Francisco Sarrandoa (<i>-and-</i>) | Juan de Echenique |
| 20. Molino harinero llamado Echerri. No hay habitación. De diferentes porcionistas particulares de este lugar y otros. Sirve de <i>molinero</i> Juan de Echenique, del N.º 19 de moradores. | | |

Casa vicarial. De la parroquial del lugar para habitación de sus vicarios. Habita el dicho Padre Vicario.

Se dio fin al apeo. Testigos: Pedro Joseph de Narbartte, escribano real, vecino de Irurita, y Bartholome de Zelaietta, vecino de Irurita, y firman ambos.

Apeo de Irurita

En Irurita, a diez de enero de 1727, se juntaron en el lugar acostumbrado. Se les dio a entender el contenido de la instrucción «en idioma *bascongado* para que les conste de su thenor».

Otorgan poder a favor de Juan de Gamio «*rexidor*» y Bartholome de Zelaietta vecino de este lugar.

Testigos: Pedro de Ordoqui y Vicente de Echenique, residentes en Irurita. De los cuatro nombrados sólo firma Juan de Gamio. Escribano es Pedro de Gallues. Apeador es Dn. Juan Miguel de Narbartte, rector del lugar.

Casas en que habitan los vecinos propietarios

Casa	Propietario
1. Baraceondoa	Pedro de Goieneche, <i>molinero</i>
2. Irigoien	Juan Bapttista de Indart

127. Vecino de Pamplona.

3. Dolagaraia	Miguel de Dolagarai
4. Dolarea	Pedro de Perurena
5. Tornalechea	Miguel de Maiora
6. Larralde	Marn de Michelena
7. Zeñacrua (sic)	Marn Yarrea
8. Mendiburu	Maria Phelipa de Echeberria
9. Lournaga	Miguel de Iparrea
10. Iturralde	Sancho de Guilenea
11. Aleman	Juan de Arracheberro ¹²⁸
12. Gamio chipia	Pedro de Gamoichipi
13. Palotegua	Juan de Bergara
14. Jauregui de Iurita, palacio de cabo de armería	Pedro Joseph de Narbarte
15. Apezechea	Juan de Apezeche
16. Arribillaga	Josepha de Iparaguirre <i>viuda</i> ¹²⁹
17. Zapattuillarena	Juan de Inda
18. Iparrea	Phelipe de Iparrea
19. Iturregua	Geronimo de Aguerrebere
20. Pellorena	Pedro de Larralde
21. Dendarietta	Juan de Sasttrearena
22. Arrueta	Marn de Gamio
23. Laborearena	Juan Marn de Inda
24. Goienechea	Marn de Goieneche
25. Martindolarena	Miguel de Itturrioz
26. Semperena	Juan de Zamarguilarena (-ila-)
27. Aguerrea	Juan de Aincinena
28. Inciarttea	Juan de Indartt
29. Arguinarena	Juan de Lorga (L-)
30. Aguerreberea (-oa-) ¹³⁰	Juan de Aguerrebere
31. Arosteguiberra	Juan de Aincinena
32. Arquialdea	Pedro de Michelena
33. Belttranena	Pedro de Zubieta
34. Mariurdinarena	Juan Baup. ^{ta} de Maiora
35. Migelto Arozarena	Ambrosio de Mariezcurrena
36. Marichipittorena	Juan de Arocena
37. Echeberriberea	Pedro de Aleman, pobre mendigante
38. Catthalincorena	Bernardo de Larramendi
39. Garciarena	Pedro de Barreneche
40. Enecorena	Juan de Inda
41. Maestttuarena	Juan de Gamiochipi
42. Guernexarrea ¹³¹	Andres de Itturburua
43. Arrechea	Juan de Arrechea
44. Indacochea	Juan de Goieneche
45. Gamio	Juan de Gamio
46. Arosttegua	Pedro de Aguerrebere
47. Grajittena	Juan de Marttiarena

128. La otra copia *Arrecheberro*.

129. Pobre de solemnidad.

130. La otra copia *Aguerreberea*.131. La otra copia *Guernuxarrea*. Ver *Guernuburna* en el N.º 52.

48. de su apellido	Miguel de Lurnagarai
49. Echeniquea	Pedro de Aleman
50. Aizagunea	Maria de Iriarte <i>viuda</i>
51. Echeberria	Marn de Iriarte, <i>pobre</i>
52. Guernuburua	Marttin de Iturralde
53. Iriarttea	Juan Thomas de Iriarte
54. Zamarguilarena	Juan de Grajittena
55. Pettricorena	Juan de Sottilarena, <i>molinero</i>
56. Perurena	Juan Marn de Perurena
57. Martiarena	Juan de Zamarguilarena
58. Mariscorena	Marttin de Mariscorena
59. Oiorottena	Juan de Sasttrearena
60. Perocorena ¹³²	Juan de Perocorena
61. Garciapottena	Juan de Galañena
62. Xuriorena	Maria de Zelaietta
63. Mattinena	Tiburcio de Balenttena
64. Sottilarena	Fermin de Michelena
65. Juanacorena	Juan de Inda
66. Nicolarena	Miguel de Aleman
67. Marttinttorena	Simon de Iriarte
68. Serrarena ¹³³	Marn de Eliceche
69. Esttebenearena	Juan Miguel de Lurnagarai
70. Iñarrea	Juan de Arruattena
71. Juanicottena	Pedro de Juanicottena
72. Legarra	Juan de Perochena
73. Juanarenaburua	Barttholome de Zelaietta
74. Graciarena	Pedro de Oiamburu
75. Ordoquia	Maria Marttin de Ordoquia, <i>viuda</i>
76. Sasttrearena	Pedro de Aguerrebere
77. Zaldibiaburua ¹³⁴	Juan de Videgain
78. Zaldibiagaraia	Juan de Urruttia

Casas en que habitan los moradores

1. Una «casetilla» que hay en la «texeria» del lugar para albergue de los «texeros», cuando trabajan. Con su hogar. Es de particulares. Vive Bernardo de Oronoz, pobre mendigante.

2. En N.º 11	Juan de Arrecheberro	Bap. ^{ta} Echamendi
3. En N.º 12	Pedro de Gamio	Maria Marttin de Dolarea ¹³⁵
4. En N.º 16	Joseph de Iparaguirre	Miguel de Iturralde
5. Chipirena	Pedro de Narbartte	Juan de Miguelena
6. Juanaenegaraia	Juan Marn de Borda	Pedro de Echeberria

132. La otra copia *Penocorena*.

133. La otra copia *Sorrarena*.

134. La otra copia *Zaldibiaburea*.

135. Viuda, madre del propietario de la casa.

7. Ibidem	Idem	Juana de Hugalde <i>viuda, pobre</i>
8. En N.º 31	Juan de Aincinena	Juan de Lafarga
9. Erricoechea	Propia del lugar	Pedro de Echenique
10. En N.º 33	Pedro Zubieta	Bartholome de Berrio, <i>pobre</i>
11. Juana Andirena	Marttin de Iturralde	Maria de Aguerreberea ¹³⁶
12. Adamenechipia	Ambrosio de Mariezcurrena	Marttin de Maiora
13. En N.º 37	Pedro de Aleman	Miguel de Iturria, <i>arrendador</i>
14. Ibidem	Idem	Geronimo de Aleman
15. Barberena	Pedro Joseph de Narbarte	Juan de Zaldarriaga
16. Linorena	Juan de Zaldarriaga	Maria de Itturrioz <i>viuda</i>
17. Mundurena	Fundación de misas para los rectores	Marn de Suescun
18. En N.º 40	Juan de Inda	Maria de Asco <i>viuda, pobre</i>
19. Maria Garcianenea	Martin de Goieneche	Ana Maria de Iriarte ¹³⁷
20. Istterrenea	Marn de Iturralde	Juan de Lafarga
21. Ibidem	Idem	Marn de Zabaletta ¹³⁸
22. Ibidem	Idem	Juan Martin de Lostra
23. Ibidem	Idem	Bernardo de Arancetta
24. En N.º 46	Pedro de Aguerrebere	Maria de Inda, <i>viuda</i>
25. Ibidem	Idem	Marn de Aguerrebere
26. Ibidem	Idem	Joseph de Indartt, <i>pobre</i>
27. Francesena	S.ºr Dn Joseph de Elio	Juan de Minondo, <i>pobre</i>
28. Ibidem	Idem	Francisco de Tormo ¹³⁹
29. Casa rectoral. De la iglesia, para habitación de sus rectores. El actual vive en su casa nativa. Habita en ella Miguel de Olagarai, para su conservación.		
30. Ibidem	Idem	Juan de Iturralde ¹⁴⁰
31. En N.º 66	Miguel de Aleman	Pedro de Indart
32. En N.º 68	Marn de Eliceche	Juan de Eliceche, su hijo
33. En N.º 69	Juan Miguel de Lurnagarai	Miguel de Zubieta
34. Ibidem	Idem	Maria de Gamio, <i>pobre socorrida</i>
35. Maiorenea	Miguel de Irigoien	Juan de Juanicottena
36. Ibidem	Idem	Miguel de Lazcaun
37. Ibidem	Idem	Pedro de Saarrtea (sic) ¹⁴¹
38. En N.º 60 ¹⁴²	Juan de Arruetena	Pedro de Lafarga
39. En N.º 71	Pedro de Juanicottena	Juan de Legasa
40. Zurguinarena	Dn. Francisco de Ursua, <i>presb.</i>	Pedro de Ordoquia
41. Ibidem	Idem	Josepha de Eluetegaraia, <i>viuda</i>

136. Soltera pobre.
 137. Soltera pobre.
 138. Pobre muy anciano.
 139. Pobre mendigante.
 140. Habita para su conservación.
 141. La otra copia *Saarreteca* (sic Saarrteca).
 142. Debe ser N.º 70.

42. Ibidem	Idem	Josepha y Agusttina Aldaba ¹⁴³
43. Paulerena	Juachin de Echenique ¹⁴⁴	Juan Baup ^a de Oierena
44. Ibidem	Idem	Maria Marttin de Araneta ¹⁴⁵
45. Indarttecoborda ¹⁴⁶	Juan de Indart	Juan Miguel de Indartt
46. Ibidem	Idem	Maria y Graciana y Marttin de Eliceche ¹⁴⁷
47. En N.º 75	Maria Marttin de Ordoqui	Marn de Echeberria Garaia
48. Ibidem	Idem	Juan de Inda
49. Conttinorena	Pedro de Narbartte	Miguel de Labaqui
50. Palacio de cabo de armería llamado Jaureguizar. Del S.º Dn Joseph de Elio. «arrendador clabero» es Miguel de Irigoien.		
51. En N.º 76	Pedro de Aguerrebere	Francisco de Arrachea
Molino llamado de Jaureguizar, sin habitación. Del S.º Dn. Joseph de Elio y de particulares, a medias. Sirve de <i>molinero</i> Juan de Sottilarena, del N.º 55 de propietarios.		
Molino del palacio de Irurita, sin habitación. De Pedro Joseph de Narbartte y de particulares, a mitades. Es <i>molinero</i> Pedro de Goieneche, del N.º 1 de propietarios.		
Sacristán: habitación pegante a la iglesia, con puerta al coro. Mora Bartholome de Grajittena.		

Casas que no habitan

Lagares: casa que llaman lagares. De Juan de Aguerrebere. Sirve a su dueño para sacar sidra.

Paulenea. Fue de Simon de Oronoz; es de Sancho Guillenea, que la ha unido a la casa que habita, N.º 10 de propietarios.

Con esto se dio fin. Testigos: Pablo de Abarca y Juan Baptistta de Teus, residente en Irurita, y no firman.

Apeo de Ciga

En Ciga y casa de ayuntamiento, a doce de enero de 1727, se juntaron... en el lugar que acostumbran. Dio a entender en *idioma bascongado*.

Otorgan poder cumplido a favor de Juan Marn de Lecaroz, rexidór del lugar. Testigos: Bartholome de Arosttegui y Geronimo de Echenique, residentes en Ciga, y no firma Echenique. Escribano: Pedro de Gallues. Apeador nombrado: Dn Juan de Vicuña, rector de la parroquial de Ciga.

143. Hermanas solteras.

144. Vecino de Aniz.

145. Viuda pobre.

146. Borda llamada *Indarttecoborda*.

147. Solteros, hermanos pobres.

Casas en que habitan los vecinos propietarios

- | | |
|---|--|
| 1. Egozcue: palacio de cabo de armería llamado de E. De Juan Marn de Lecaroz y Egozcue. | |
| 2. Larraldechipia | Juan de Iturralde |
| 3. Larraldeandia | Marttin de Ozta |
| 4. Soraburua | Jaime de Perurena |
| 5. Indaburua | Juan de Irigoien |
| 6. Goieneche | Juan Marttin de Iturrigarai |
| 7. Berecochechipia | Miguel de Teus |
| 8. Irigoienchipia | Graciana de Aleman |
| 9. Baraceondoa | Juan de Taberna |
| 10. Arnauttena | Leon de Larralde |
| 11. Echeniquea | Juan de Echenique |
| 12. Irigoien | Miguel de Gamio |
| 13. Berecochea | Isabel de Perurena <i>viuda</i> |
| 14. Suttegia | Marn de Mendiburu |
| 15. Inda | Pedro de Inda |
| 16. Arguinarena | Marcos de Elizalde |
| 17. Legarrea | Juan de Alzualde |
| 18. Araurrenechea | Jaime de Irigoien |
| 19. Marinea | Miguel de Zapattaguillarena |
| 20. Arostteguia | Pedro de Arosttegui |
| 21. Serorena | Juan de Indabere |
| 22. Aldecoa | Juan Miguel de Aincinena |
| 23. Maiora, palacio de cabo de armería que llaman de Maiora. De Miguel de Maiora. | |
| 24. Arrachea | Juan de Iturbide |
| 25. Arocena | Pedro de Arocena |
| 26. Sabattena | Marn de Biguria |
| 27. Aguerreberea | Pedro de Aguerrebere |
| 28. Echeberria | Joseph de Sarratte |
| 29. Gamioa | Juan de Echeberria |
| 30. Aguerrea | Juan de Echenique |
| 31. Sasttrearena | Pedro de Elizalde |
| 32. Juanarena | Marn de Losttra |
| 33. Gorriarena | Phelipe de Gorriarena |
| 34. Iriberria | Juan de Saarrattea |
| 35. Arguinaga | Matthias de Mendiburu |
| 36. Arroaztarena ¹⁴⁸ | Juan de Machinttoa |
| 37. Andrearena | Pedro de Oronoz |
| 38. Iturria | Juan de Alzualde |
| 39. Iturrigarai | Juan de Iturrigarai |
| 40. Lerabidea | Graciana de Lerabidea, <i>viuda, pobre socorrida</i> |
| 41. Galañena | Marn de Aincinena |
| 42. Elizaldea | Marn de Elizalde |
| 43. Osttattua | Simon de Maiora |
| 44. Garaicochea | Miguel de Meoqui |
| 45. Echeberria | Fermin de Iturralde |

148. La otra copia *Arroztoarena*.

46. Indarttea	Miguel de Aguerre
47. Miguelena	Marn de Miguelena
48. Echandia	Fermin de Irigoien
49. Iturralde	Pedro de Alcattena
50. Gamioa	Marttin de Urdaniz
51. Pettrirena	Pedro de Pettrirena

Casas en que habitan los moradores

1. En N.º 5	Juan de Irigoien	Juan de Indabere
2. En N.º 7	Miguel de Teus	Pedro de Gorria, <i>pobre</i>
3. Echechipia	Juan de Echenique	Juan de Aran
4. En N.º 8	Graciana de Aleman	Francisco de Legarretta ¹⁴⁹
5. Casilla dentro del cementerio de la parroquial, para habitación del sacristán. Mora Bartholome de Arosttegui.		
6. Amorosarena	Hospital de Pamplona	Fermin de Galañena <i>arrendador</i>
7. Ibidem	Idem	Pedro de Lizaso <i>rearrendador</i>
8. En N.º 20	Pedro de Arosttegui	Juan de Perochena
9. En N.º 24	Juan de Iturbide	Juana de Perochena <i>soltera</i>
10. Ibidem	Idem	Pettronilla de Mendiburu <i>viuda</i>
11. Ibidem	Idem	Ana Cathalina de Arrastota ¹⁵⁰
12. En N.º 25	Pedro Arocena	Francisco Arocena su hijo
13. En N.º 26	Marn de Viguria	Juan de Aguerre, <i>molinero</i>
14. Ibidem	Idem	Juana de Echeberria <i>viuda</i>
15. Contigua a N.º 27	Pedro de Aguerrebere ¹⁵¹	Maria de Gorriarena
16. Iriberrigaraia	Dn. Francisco de Uzttariz	Juan de Aguirrebere ¹⁵²
17. Ibidem	Idem	Graciana de Iriberrigaraia <i>pobre</i>
18. Garaicoa	Dn Juan Miguel de Lecaroz, <i>presb.</i>	Geronimo de Echenique
19. Ibidem	Idem	Cathalina de Echeberria ¹⁵³
20. En N.º 40.	Graciana de Lerabidea	Juan Miguel de Echagarai, su yerno
21. Echettoa	Juan de Maiora	Francisco de Maiora <i>pobre socorrido</i>
22. Iturralde chipia	Pedro de Alcattena	Simon de Zelaietta
23. Dendariena	Herederos de Cathalina Denda-Marn de Echachuri riena	

149. Molinero del molino de «Berruetta y Aniz».

150. Soltera.

151. Que dicen es de fundación de misas.

152. La otra copia *Aguerrebere*.

153. Viuda pobre.

24. Ibidem	Idem	Josepha de Echenique <i>solttera pobre</i>
25. Pettrinechipia ¹⁵⁴	Miguel de Aguirre ¹⁵⁵	Pedro de Indartt
26. Garaicochea o Garagarrea	Marttin de Irembere ¹⁵⁶	Pedro de Barrendi
27. Ibidem	Idem	Maria de Barrendi <i>viuda</i>

Rectoral para la habitación de los rectores. Habita rector actual Dn Juan de Vicuña.

Molino de Ciga, sin habitación. De particulares. Sirve de *molinero* Juan de Aguirre, del N.º 13 de moradores.

Se dio por terminado el apeo. Testigos: Dn Thomas de Maiora y Dn Juan Miguel de Lecaroz, presb., y firman ambos.

Apeo de Aniz

En Aniz, a catorce de enero de 1727, en la manera acostumbrada, se juntaron. Les dio a entender el «dicho escribano» en *idioma bascongado* —corregido de «bascongada»— el contenido.

Otorgan poder cumplido a favor de Dn Salvador de Acinena ¹⁵⁷ «rexford» del lugar. Testigos: Juan Marn de Lecaroz y Egozcue, vecino de Ciga, Pablo de Abarca. No firma Abarca. Escribano es Pedro de Gallués. Apeador mombrado es el «R.º Padre Bartholome de Echagarai monje del Real Monasterio de San Salvador de Urdax y por el vicario de la Parroquial de este lugar».

Casas en que habitan los vecinos propietarios

1. Echeberria	Dn. Salvador de Acinena.
2. Juachitorenna ¹⁵⁸	Juan de Iturbidea.
3. Garchiarena	Juan de Echeberria.
4. Juanacorena	Maria Perurena <i>viuda</i> .
5. Jaureguia	Pedro de Jauregui.
6. Juanaena	Juan de Aguerrebere.
7. Petrirena	Juan Miguel de Larrain.
8. Coccochea	Marn de Inda.
9. Maritorenna	Fermin de Iturralde.
10. Echeniquea	Juachin de Echandi.
11. Inda	Miguel de Aguerrebere.

154. La otra copia *Pettrinechipia*.

155. Es de fundación de misas.

156. La otra copia *Yrumbire* (sic *Yrumbire*).

157. En el folio siguiente se le llama *Aicinena*.

158. La otra copia *Juanchitorenna*.

Casas que habitan moradores

1. En N.º 2 Juan de Iturbidea Miguel de Urdaniz *pobre socorrido*.
 2. Salaberria Juan Miguel de Larrain Miguel de Mihura.
- Labatregui: una casilla llamada L., para la serora. De Fermín de Iturralde. Mora Josepha de Iturralde, serora que cuida del aseo de la iglesia.
3. Una casa concejil del lugar por taberna. Habita Pedro de Garchittorena.
- Casa vicarial de la iglesia para la habitación de sus vicarios. Vive el dicho Padre vicario. Se hizo auto, siendo testigos Juan Marn de Lecaroz y Egozcue, y Pablo de Abarca, y no firma Abarca.

Apeo de Berroeta

En Berroeta, a catorce de enero de 1727, se juntaron en su concejo y ayuntamiento. Les dio a entender en *idioma bascongado*.

Otorgan poder cumplido a favor de Juan de Maritorea, rexidore del lugar, siendo testigos Juan Marn de Lecaroz y Egozcue, vecino de Ciga, y Dn. Salvador de Aicinena, vecino de Aniz. No firma Maritorea. Escribano es Pedro de Gallues. Apeador: Dn. Miguel de Echenique, rector del lugar.

Casas en que habitan los vecinos propietarios

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Arrachea | Miguel de Indart. |
| 2. Taberna | Juan de Maritorea. |
| 3. Berecochea | Marn de Anocena ¹⁵⁹ . |
| 4. Gamioa | Miguel de Dendaria. |
| 5. Indacoa | Juan de Inda. |
| 6. Tornalechea | Juan de Echenique. |
| 7. Coccochea | Bernardo de Arocena. |
| 8. Aicinena | Maria de Miquelaberro, <i>soltera</i> |
| 9. Marisena | Marn de Echagarai. |
| 10. Puiarena | Juan de Gorttari |
| 11. Gurbalena ¹⁶⁰ | Francisco de Martticorena |
| 12. Garbalena maior | Fco. de Mendiberri. |
| 13. Echeberria | Juan de Echeberria. |
| 14. Arochena | Fco. de Ipar y Indartt. |
| 15. Echettoa | Juan de Echettoa. |
| 16. Chipirena | Pedro de Viguria. |
| 17. Perebergarena | Juan de Dendaria. |
| 18. Iriarttea | Pedro de Arreche. |
| 19. Molinena | Dn. Juan Baup. ^{ta} de Maiora, presb ¹⁶¹ . |

159. La otra copia *Arocena*.

160. La otra copia *Garbalena*.

161. Y añade: «Patrimonio vitalicio».

20. Gorttaria	Marttin de Indartt.
21. Anchorena	Juan de Echenique.
22. Dendaria	Marn de Iparrea.
23. Urdinena	Marttin de Goieneche.
24. Juancherena	Miguel de Beñattena.
25. Elizaldea	Pedro de Otteiza.
26. Iribarren	Juan de Barreneche.

Casas en que habitan los moradores

1. En N°. 1	Miguel de Indartt	Juan de Gorttari.
2. Tabernachipia	Pedro de Otteiza	Esttefania de Dendaria <i>soltera</i> .
3. Tabernacoa	Juan de Marittorena	Juan de Urruttia.
4. Itturraldea	Juan de Echeberria	Phelipa de Aleman <i>soltera</i> .
5. En N°. 4	Miguel de Dendaria	Miguel de Maripericena.
6. Ibidem	Idem	Miguel de Echagarai.
7. En N°. 7	Bernardo de Arocena	Alonso de Ustariz.
8. Ibidem	Idem	Maria de Dolagarai <i>viuda, pobre</i> .
9. Salaberria	Martin de Echagarai	Josepha de Echagarai <i>viuda</i> .
10. En N°. 10	Juan de Gorttari	Graciana Buzttinaga <i>soltera pobre</i> .
11. En N°. 17	Juan de Dendaria	Cathalina de Inda <i>viuda pobre</i> .
12. Ibidem	Idem	Marn de Baraceondo.
13. Oroncena	Juan de Barreneche	Juan de Aiunena ¹⁶² y su mujer, <i>pobres</i> .
14. Ibidem	Idem	Juan de Arocena y una hija ¹⁶³ , <i>pobres</i> .
15. Ibidem	Idem	Joseph Rodriguez.
16. Ibidem	Idem	Francisco de Egocene ¹⁶⁴ .
17. Molino llamado Errotalde, sin habitación. De particulares de Berroeta y Aniz. Sirve de <i>molinero</i> Francisco de Legarretta, apeado en Ciga, en N° 4 de moradores.		

Casa rectoral. De la parroquial de Berroeta. Rector actual es Dn. Miguel de Echeniquy se asentó por auto, siendo testigos Dn. Thomas de Maiora, presbítero, y Juan Marn de Lecaroz y Egozcue, y firmaron.

Apeo de Almandoz

En Almandoz, a quince de enero de 1727, se juntaron en su concejo y ayuntamiento el «rexidor», etc. Dio a entender en *idioma bascongado*.

Otorgan todo su poder cumplido a favor de Phelipe de Esquerrena, «rexi-

162. Ver la nota siguiente.

163. Asisten a la mujer de *Ayuna* (sic), encamada.

164. La otra copia *Egozque*.

dor» del lugar, siendo testigos Dn. Salvador de Aicinena, vecino de Aniz, y Juan Martin de Lecaroz y Egozcue, de Ciga. Firman todos. Apeador nombrado es Dn. Francisco Ruiz de Galarretta, rector de la parroquia de este lugar.

Casas en que habitan los vecinos propietarios

1. Echeniquea	Juan de Echenique
2. Indacoa	Jaime de Echenique
3. Beretarchea	Ana Maria de Echenique <i>viuda</i>
4. Mendicoa	Juan de Puiarena.
5. Echeberria	Marn de Echandi.
6. Iriarttea	Pedro de Gorttaria.
7. Dorondochipia ¹⁶⁵	Juan de Gorttari y Itturria.
8. Urttizberrea	Pedro de Echandi.
9. Urttizgaraia	Phelipe de Ezquerrena.
10. Garchotena	Juan de Gorttari.
11. Jaureguiberría	Martín de Itturri.
12. Jaureguia	Marn de Echenique y Anchorena.
13. Echettoa	Juan Pedro de Indabere.
14. Itturralde Maradichenea	Pedro de Echandi.
15. Itturralde de Margarittarena	Pedro de Itturri.
16. Itturricoa	Pedro de Irigoien.
17. Larrainicoa ¹⁶⁶	Juan de Gorttaria.
18. Tabernaria	Ignacio de Otteiza.
19. Gamioa	Miguel de Anchorena.
20. Galzada (G-)	Domingo de Echeberria.
21. Goienechea	Marn de Echenique.
22. Sualdeberria	Mattheo de Garchittorena.
23. Barrendia	Martín de Inda.
24. Garaicochea	Juan de Anchorena.
25. Perochena	Juan de Itturri.
26. Soragarattea: Borda llamada S.	Domingo de Echeberria.
27. Elizalde: Borda llamada E.	Juan de Echandi.

Casas en que habitan los moradores

1. Echeberrea	Marn de Echeberria	Graciana de Aleman <i>soltera pobre</i> .
2. Durrundoa	Herederos de Marn de Echeberria	Pedro de Itturri.
3. En N.º 1	Juan de Echenique	Mattheo de Garchittorena.

165. La otra copia *Dorondochipia*.

166. La otra copia *Larrañecoa*.

- | | | |
|---------------------------------|------------------------|---|
| 4. Elizaldea | Juan de Echandi | Marn de Echandi. |
| 5. Casa pegada a la en que vive | Juan de Gorttari | Juana de Dattugarai <i>viuda pobre.</i> |
| 6. En N.º 20 | Domingo de Echeberria | Luis de Echenique. |
| 7. Ibidem | Idem | Miguel de Inda, <i>pobre.</i> |
| 8. En N.º 21 | Marttin de Echenique | Pedro de Echenique. |
| 9. Mindecea | Ana Maria de Echenique | Phelipe de Aguerrebere. |
| 10. Juanachipirena | Phelipe de Ezquerrena | Dorottea de Arocena <i>viuda pobre,</i> |

Molino de Almandoz, sin habitación. De particulares de Almandoz. Sirve de *molinero* Joseph de Legarretta, residente en Narbartte.

Casa rectoral. De la iglesia del lugar. Vive rector actual.

Y se dio fin al apeo y se asentó por auto, siendo testigos «Juan Marn de Lecaroz y Egozcue, y Dn. Salvador de Aicinena».

Apeo de Oronoz

En Oronoz, a dieciséis de enero de 1727, se juntaron los diputados, etc. Dio a entender en *idioma bascongado* el contenido de la instrucción.

Otorgan poder a favor de Pedro de Oarriz, diputado, por ausencia del «rexidor» —que es Pedro de Echenique—, siendo testigos Juan Thomas de Lecaroz y Egozcue, vecino de Arizcun, y Juan Marn de Lecaroz y Egozcue, de Ciga, y firmaron los tres. Escribano es Pedro de Gallues. Apeador, Dn. Martin de Juantorena, vicario de la parroquial del lugar.

Casas de vecinos propietarios en las cuales habitan

- | | |
|--------------------------|---|
| 1. Echettoa | Miguel de Lattadi. |
| 2. Ezponda | Gregorio de Alzualde. |
| 3. Catalinena | Juan Baup. ¹⁶⁷ de Gorttari. |
| 4. Echeberria Soralde | Maria Martina de Zunda <i>viuda.</i> |
| 5. Gorrienea | Miguel de Lazcanberri. |
| 6. Juangorena | Pedro Joseph Barberena. |
| 7. Gazteluenea | Ana Maria de Gazttelu <i>soltera.</i> |
| 8. Enarondoa | Juan Agusttin de Lárrain. |
| 9. Borttona en Soroaldea | Juan de Zugarramurdi. |
| 10. Arguiñenea | Juan de Legasa. |
| 11. Irallena | Ignacio de Lanz. |
| 12. Garaicoa | Juan de Itturralde. |
| 13. Burrarttea | Francisco de Ibarra. |
| 14. Goienechea | Juan Marn de Baruerena ¹⁶⁷ . |
| 15. Juanttoenea | Francisco de Mendiburu. |
| 16. Garagarrea | Juan Marn de Iruritta. |

167. La otra copia *Barberena.*

17. Gorttariria ¹⁶⁸	Salbador de Aldaz.
18. Echeberria iria ¹⁶⁹	Juan de Erreguerena.
19. Eraustenea	Juan de Abaunz.
20. Inda	Catthalina de Asco <i>soltera</i> .
21. Alzualdea	Feliz (sic) de Zozaia.
22. Machicopea	Juan Marn de Erreguerena.
23. Borttonea	Diego de Rejil (sic).
24. Iriarttea	Francisco de Mendiburu.
25. Echandia	Thomas de Larrain.
26. Emperena	Fermin de Iuritta.
27. Arozenea	Juan Miguel de Vertiz.
28. Arrechea: palacio de A., de cabo de armerfa. De Da. Maria Catthalina de Vertiz viuda.	
29. Petrinena ¹⁷⁰	Juan Marn de Hualde.
30. Jaureguiberria	Digo (sic) de Bizarron ¹⁷¹ .
31. Elizandrena	Pedro de Gorttari.
32. Mugairiberea	Pedro de Oarriz.
33. Mandacenea	Juan de Bengoechea.
34. Ezquerrera	Pedro de Echenique.
35. Machingorena	Phelipe de Iriartte.
36. Iturbidea	Marn de Sarrondo.
37. Echeberria	Marn de Echenique.
38. Anchorena	Hernando de Echandi.
39. Gorrichenea ¹⁷²	Miguel de Puchuria.
40. Iriarte chipa	Francisco de Mendiburu.

Casas en que habitan los moradores

1. Eulea	D. ^a Maria Catthalina de Bertiz	Baup. ^{ta} de Lattadi.
2. Zubialdea	Idem	Martin de Barberena.
3. En N. ^o 4	Maria Martin de Zunda	Miguel de Zunda.
4. Barberena	Maria de Bergara ¹⁷³	Miguel de Arrache.
5. Ibidem	Idem	Agustina de Lazcanberri <i>soltera</i> .
6. Martin-chipirena	D. ^a Maria Catthalina de Bertiz	Ana Maria de Oteiza ¹⁷⁴ .
7. En N. ^o 7	Ana Maria Gaztelu	Maria Catthalina de Gamio ¹⁷⁵ .
8. ?	D. ^a Maria Catthalina de Bertiz	Guillen de Vidagaña.

168. La otra copia *Gortayria*.

169. La otra copia *Echeberria Yria*.

170. La otra copia *Pettrirena*.

171. Molinero de Oronoz y «Oiaregui».

172. Desde el N.^o 39 hasta el N.^o 9 de moradores, ambos incluidos, usamos la segunda copia, pues en la primera copia falta el folio correspondiente.

173. Residente en Uriz.

174. Soltera.

175. Viuda pobre.

- | | | |
|---|--|---|
| 9. Zunda | D. ^a Maria Cathalina de Bertiz | Miguel de Lurnagaraya. |
| 10. ? | ? | Juana Marttina de Almandoz ¹⁷⁶ . |
| 11. En N.º 13 | Francisco de Ibarra | Maria Perez de Estillartte ¹⁷⁷ . |
| 12. En N.º 15 | Francisco de Mendiburu | Mariana de Iriartte ¹⁷⁸ . |
| 13. Itturraldea | Dn Juan de Meoqui, presb ¹⁷⁹ | Juan de Ascoetta. |
| 14. Alvirena | Juan de Lastiri | Francisco de Irisarri. |
| 15. Nabarchena | Juan Miguel de Gortari | Serafina de Echeberria <i>viuda</i> . |
| 16. Sasttrearena | D. ^a Maria Catalina de Verttiz | Miguel de Juanicottena. |
| 17. En N.º 25 | Thomas de Larrain | Juan Marttin de Erreguerena. |
| 18. Pegada a N.º 30 | D. ^a Maria Cathalina de Verttiz | Juan de Labaqui. |
| 19. Muigaidegarai ¹⁸⁰ | Idem | Miguel de Garatte. |
| 20. En N.º 5 | Miguel de Lazcamberri | Juan Miguel de Gortari ¹⁸¹ . |
| 21. En N.º 1 | Miguel de Lattadi | Maria Miguel Latadi ¹⁸² . |
| 22. En N.º 11 | Ignacio de Lanz | Maria de Barberena ¹⁸³ . |
| 23. Zozai: | palacio llamado Zozai, de cabo de armerfa. De Dn Juan Anttonio de Eslaba. Mora Pedro de Alzugarai. | |
| 24. Ibidem | Idem | Maria de Iriartte ¹⁸⁴ . |
| 25. Jaureguicoa ¹⁸⁵ | Dn Juan Anttonio de Eslaba | Francisco de Jauregui. |
| 26. Echettoa | Dn Juan Anttonio Eslaba | Marttin de Echagarai. |
| 27. Molino de Zozai, | con casa de habitación. De Dn Juan Anttonio de Eslaba. Es <i>molinero</i> y arrendador, y vive allí, Juan de Echeberria. | |
| | Molino llamado de Oronoz Oyaregui, sin habitación. De vecinos de ambos pueblos. Es <i>molinero</i> Diego de Vizarron, apeado al N.º 30. | |
| 28. Odoloaaga (sic -oaa-): | venta llamada O. Es del valle y está en el término común del valle. Habita en ella Juan de Galañena. | |
| 29. Casa llamada de la «Erreria de Baqueola», | donde también ha habido «erreria» ¹⁸⁶ , la cual al presente se halla derruida, y todo es del Monasterio de Urdax y de este valle, por mitades. Habita Marñ de Pettrirena. | |
| | Casa vicarial. De la parroquia del lugar. Habita el vicario actual. | |

176. Soltera. Ignoramos los otros datos.

177. Soltera pobre.

178. Viuda pobre.

179. Capellán de una capellanía fundada para él por su tío Dn. Miguel de Meoqui.

180. La otra copia *Mugaidegarai*.

181. Pobre socorrido.

182. Viuda pobre.

183. Soltera pobre.

184. Viuda pobre.

185. Sirve de casa de administración.

186. Consideramos que el texto se halla confuso, pues parece deducirse de él que hubo ferrería en Oronoz. La Herrería de Baqueola se hallaba aguas arriba del río que baja a Urdazubi o Urdax. Ver sobre ella: Vidal PEREZ DE VILLARREAL, *Ferrerías y ferrones. Ensayo bibliográfico*. en «Cuadernos de Etnología y Etnografía», Pamplona 1977, pp. 345-357.Eulogio ZUDAIRE HUARTE, *Ferrerías del Real Monasterio de Urdax*, en «Cuadernos...», Pamplona 1979, pp. 125-177.

Casas derruidas y quemadas

Iriarttea. De Juan Miguel de Vertiz. Derruida.

Borda: casa llamada B. De D.^a Maria Catthalina de Vertiz. Se quemó y se reedificó.

Termina el apeo del lugar.

«Dn Pablo de Trel» certifica que concuerda esta copia de 97 *hojas* con el original que para en el Archivo de Navarra. En Pamplona, a seis de agosto de 1745.

